

# A+D

ARCHITECTURE + DETAIL

Building with Fibre Cement  
Bauen mit Faserzement  
Construire avec le fibres-ciment



Nº 42



## Advisory Board | Beirat | Comité de rédaction

**B** Belgium Belgien Belgique  
François Logist  
Eternit S.A., Kapelle-op-den-Bos  
Tel. +32 (0)15 71 73 71, Fax +32 (0)15 71 71 79  
francois.logist@eternit.be

Françoise Spéder  
Etex Group, Brussels  
Tel. +32 (0)2 778 12 11, Fax +32 (0)2 778 12 12  
francoise.speder@etexgroup.com

Philippe Hellemans  
Etex Group, Brussels  
Tel. +32 (0)2 778 12 11, Fax +32 (0)2 778 12 12  
philippe.hellemans@etexgroup.com

**D** Germany Deutschland Allemagne  
Prof. Jan R. Krause  
Eternit AG, Berlin  
Tel. +49 (0)30 3485 291, Fax +49 (0)30 3485 294  
jan.krause@eternit.de

**F** France Frankreich France  
Sophie Kauffmann  
Eternit, 78540 Vernouillet  
Tel. +33 (0) 1 39 79 62 74, Fax +33 (0) 1 39 79 62 19  
sophie.kauffmann@eternit.fr

**IRL** Ireland Irland Irlande  
David McMurtry  
Tegral, Athy, Co. Kildare  
Tel. +353 (0)59 863 1316, Fax +353 (0)59 864 0153  
dmcumrtry@tegral.com

**UK** United Kingdom Vereinigtes Königreich Royaume-Uni  
Gianfranco Apicella  
Marley Eternit Ltd, Branston, Burton-on-Trent, Staffordshire  
Tel. +44 (0)1283 722554, Fax +44 (0)1283 722812  
gianfrancoapicella@marleyeternit.co.uk

Consultant  
Architect Shane O'Toole  
Kilkenny, Ireland

## Imprint | Impressum | Mentions légales

No. 42 | 2014, Volume 21  
A + D appears twice yearly  
A + D erscheint zweimal jährlich  
A + D paraît deux fois par an

Publisher | Verlag | Editeur  
Karl Krämer Verlag  
Schulze-Delitzsch-Strasse 15  
D-70565 Stuttgart

Phone +49 (0)711 784 960  
Fax +49 (0)711 784 96 20  
E-mail: info@kraemerverlag.com  
www.kraemerverlag.com  
Management  
Karl H. Krämer, Gudrun Krämer

Editor | Redaktion | Rédaction  
Dr.-Ing. Ursula Henn, Munich

Adaptations of plans, texts: Editor  
The publisher does not assume any guarantee for the detail drawings as building particulars and plans.  
Planumzeichnungen, Texte:  
Redaktion  
Der Verlag übernimmt keine Gewährleistung für die Detailzeichnungen als Bauvorlage.  
Adaptation des plans, textes: Rédaction  
L'éditeur n'offre pas de garantie pour les dessins détaillés comme modèles de construction.

Translation into English  
Jo Desch  
Traduction en français  
Yves Minssart

Price | Bezugspreis | Prix du numéro  
Euro 18; £ 15,50  
postage and packing extra | zuzüglich Versandkosten | + frais d'envoi  
A + D can be ordered via bookshops or direct from the publisher.  
A + D kann über jede Buchhandlung oder direkt beim Verlag bestellt werden.  
A + D est à commander directement auprès de l'éditeur.

© Karl Krämer Verlag Stuttgart + Zürich  
All rights reserved. No reproduction, copy, scans or transmission of individual contributions, illustrations or parts of this publication may be made, save with written permission or in accordance with the provisions of copyright laws.  
Court of jurisdiction: Stuttgart

Diese Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung des Verlags nicht gestattet.  
Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Stuttgart

Tous droits réservés. La revue, les articles et les illustrations sont couverts par le copyright. Toute utilisation autre que celles autorisées par la législation sur les droits d'auteur doit faire l'objet d'une demande préalable auprès de l'éditeur.  
Lieu d'exécution et lieu de juridiction: Stuttgart

Printed in Germany

ISSN 0944-4718

## CONTENTS | INHALT | SOMMAIRE

**02** Private house in Toronto, Canada  
**Einfamilienhaus in Toronto, Canada**  
Maison individuelle à Toronto, Canada  
**LGA Architectural Partners**

**03** Commercial Buildings in Auckland, New Zealand  
**Geschäftshäuser in Auckland, Neuseeland**  
Boutiques à Auckland, Nouvelle-Zélande  
**RTA Studio**

**04** Office Building in Mortsel, Belgium  
**Bürohaus in Mortsel, Belgien**  
Immeuble de bureaux à Mortsel, Belgique  
**Abcis Architecten**

**05** Apartment Building in Lyon, France  
**Apartmenthaus in Lyon, Frankreich**  
Immeuble d'habitation à Lyon, France  
**Rue Royale Architectes**

**06** Private House in Chichester, United Kingdom  
**Einfamilienhaus in Chichester, Vereinigtes Königreich**  
Maison individuelle à Chichester, Royaume Uni  
**Sens Architects, Eric Guibert**

**07** Private house in Epenwörden, Germany  
**Einfamilienhaus in Epenwörden, Deutschland**  
Maison individuelle à Epenwörden, Allemagne  
**Jebens Schoof Architekten**

**08** FRAC Art Centre in Marseille, France  
**Kunstzentrum FRAC in Marseille, Frankreich**  
Centre d'art FRAC à Marseille, France  
**Kengo Kuma & Associates**

**14** Town House in London, United Kingdom  
**Stadthaus in London, Vereinigtes Königreich**  
Maison de ville à Londres, Royaume-Uni  
**Manalo & White Architects**

**18** University Building in Antwerp, Belgium  
**Universitätsgebäude in Antwerpen, Belgien**  
Bâtiment universitaire à Anvers, Belgique  
**SVR Architects**

**24** Private House in Munich, Germany  
**Einfamilienhaus in München, Deutschland**  
Maison individuelle à Munich, Allemagne  
**Architekturbüro Stefan Krötsch**

**30** Private House in Enfield, Ireland  
**Einfamilienhaus in Enfield, Irland**  
Maison individuelle à Enfield, Irlande  
**Patrick Gilsenan**

**36** School in Copenhagen, Denmark  
**Schule in Kopenhagen, Denmark**  
École à Copenhague, Danemark  
**Tegnestuen Vandkunsten**

**40** Community Centre in Aix-en-Provence, France  
**Bürgerzentrum in Aix-en-Provence, Frankreich**  
Maison des citoyens à Aix-en-Provence, France  
**CBBM Architecture**

**46** Lecture Halls and Seminar Building in Paderborn, Germany  
**Hörsaal- und Seminargebäude in Paderborn, Deutschland**  
Bâtiment d'amphithéâtre et de séminaires à Paderborn, Allemagne  
**Gerber Architekten**

**50** Housing Development in Eindhoven, The Netherlands  
**Wohnbebauung in Eindhoven, Niederlande**  
Ensemble d'habitations à Eindhoven, Pays-Bas  
**Architectuurstudio HH**

**56** PORTRAITS

**Private House in Toronto**  
**Einfamilienhaus in Toronto**  
**Maison individuelle à Toronto**

**Architects** LGA Architectural Partners, Toronto, Canada. Janna Levitt (partner-in-charge), Eric Cunnington (project architect), Allison Janes; Scott Torrance (landscape architect)  
**Location** Toronto, Ontario, Canada  
**Photos** Philip Cheung Photography



During dusk and at nighttime this wall resembles a star-studded sky, as long as the LEDs installed on the rear of the façade are switched on. The architects took their inspiration from the church at Firminy, a posthumous work by Le Corbusier, where tiny holes outline the image of Orion. Here they redrew the constellations of Sagittarius and Scorpio. Water jets were used to insert tiny holes into the façade panels, not too small or else they might obscure the LED lights, but not too large either or else they may have caused cracks. During daytime this garden façade presents itself as seemingly opaque, clad uniformly with large scale fibre cement panels.

In der Dämmerung, in der Nacht wirkt diese Hauswand wie ein Sternenhimmel, sofern auf ihrer Rückseite fest installierte LED-Leuchten angeschaltet sind. Inspiriert von der Kirche in Firminy, ein Werk von Le Corbusier posthum, bei der kleine Öffnungen das Bild vom Orion nachzeichnen, haben die Architekten hier die Konstellation von Sagittarius und Scorpius übertragen. Mit Wasserstrahlen wurden die Löcher ausgestanzt, nicht zu klein, dann würden sie nicht leuchten, nicht zu groß und nicht zu dicht, dann bestünde Bruchgefahr. Dem Garten zugewandt erscheint die Fassade tagsüber mit großformatigen, vermeintlich geschlossenen Faserzementtafeln bekleidet.

Au crépuscule, ce mur de maison ressemble à un ciel étoilé dès que des luminaires à LED fixés à l'arrière sont allumés. Inspirés ici par l'église de Firminy, une œuvre posthume de Le Corbusier où de petites ouvertures reproduisent l'image d'Orion, les architectes ont représenté les constellations du Sagittaire et du Scorpion. Les trous ont été découpés au jet d'eau, suffisamment grands pour éclairer, mais juste ce qu'il faut et en respectant une distance minimale pour éviter tout risque de cassure. Tournée vers le jardin, la façade révèle en journée ses grands panneaux en fibres-ciment qui semblent fermés.

**Commercial Buildings in Auckland**  
**Geschäftshäuser in Auckland**  
**Boutiques à Auckland**

**Architects** RTA Studio, Auckland, New Zealand Richard Naish (director), Ben Hayes (studio director), Natalie Stebben (project architect)  
**Location** 128b Ponsonby Road, Auckland, New Zealand  
**Photos** Patrick Reynolds



Here, too, artificial light is used to create a special effect during darkness, but the façade pattern created by the perforations is also apparent during daytime. The four commercial buildings reflect both the urban structure and the playful details of neighbouring houses, the latter however in modern interpretation. Large-scale fibre cement panels surround the huge shop windows and form the outer skin on all sides, on the upper floors even in front of the windows. The perforations resemble a double spade symbol and appear not only within the individual fields made up by the fibre cement panels but also on their edges where they are cut in halves so as to line up with their neighbours. It is here at the joints where the semi-icons again combine into one that the precision of workmanship is most apparent.

Auch hier wird bei Dunkelheit mit dem Effekt des Kunstlichts gearbeitet, aber tagsüber ist das Muster, die Perforation der Fassaden ebenso deutlich sichtbar. Vier Geschäftshäuser nehmen sowohl die städtebauliche Gliederung ihrer Umgebung auf wie auch die verspielten Haus-Details. Diese allerdings mit einer modernen Interpretation. Großformatige, helle Faserzementtafeln bilden neben den Schaufenstern an allen Außenwänden, im Obergeschoss auch vor Fenstern, die äußere Ebene. Entfernt ähnlich einem verdoppelten Pik-Symbol gibt es diese Ausstanzungen nicht nur im Feld der Faserzementtafeln, sondern hälftig auch an deren Rändern. An den Fugenstößen zeigt sich die Präzision der Ausführung: hier fügt sich das Muster wieder zu einer Einheit.

Là aussi, les motifs et la perforation des façades sont parfaitement visibles, de jour comme de nuit, grâce à l'effet de l'éclairage artificiel. Quatre boutiques reprennent le découpage urbain local et les détails travaillés des maisons, mais dans une interprétation moderne. Des grands panneaux clairs en fibres-ciment constituent à côté des vitrines l'ensemble de la couche externe des parois extérieures, mais également devant les fenêtres à l'étage. Semblables à un double as de pique, ces découpes se retrouvent non seulement au niveau des panneaux en fibres-ciment, mais également sur leurs bords pour moitié. La précision de la réalisation se manifeste au niveau des joints à bord : le motifs s'insère à nouveau pour créer une unité.

**Office Building in Mortsel**  
**Bürohaus in Mortsel**  
 Immeuble de bureaux à Mortsel

**Architects** Abscis Architecten, Sint-Denijs-Westrem, Gent, Belgium  
**Location** Lierssesteenweg, Stadsplein, Mortsel, Belgium  
**Photos** Thomas De Bruyne



The new office building is the eye-catcher of the town square. It forms part of a project that points to the future. Part of that programme is the underground car park that extends below the square and a large protective roof incorporating solar panels. The location has also been earmarked for further public transport networking. The ten-metre overhang reaches far across the ramps that lead to and from the underground car park. Given its straightforward shape and, at the same time, spectacular appearance the architects have created a new landmark building vis-à-vis the existing town hall. The façade is composed of fibre cement panels alternating playfully with tall window openings and their louvre shutters in natural light timber.

Das neue Bürogebäude ist der Blickfang auf dem Stadtplatz. Es ist Teil eines umfassenden Projekts, das in die Zukunft weist. Eine Tiefgarage unter dem Platz und ein langgestrecktes Witterungsschutzdach mit Solarkollektoren gehören zu den aktuell fertiggestellten Maßnahmen an dieser Stelle, die auch ein Knotenpunkt für weitere Verkehrsnetzungen ist. Mit zehn Meter Auskragung greift der Neubau über die Rampen zur Tiefgarage. In seiner einfachen Gestalt mit der zugleich spektakulären Geste setzen die Architekten ein neues Zeichen gegenüber dem Rathaus. Bekleidet mit Tafeln aus Faserzement gliedern hochformatige Fenster mit Lamellenläden aus hellem Holz die Fassade im spielerischen Wechsel.

Le nouvel immeuble de bureaux constitue une attraction visuelle sur la place de la ville. Il fait partie d'un projet global orienté vers le futur. Un parking souterrain sous la place et un auvent protégeant des intempéries muni de capteurs solaires font partie des mesures jusqu'ici réalisées à cet endroit, véritable plaque tournante pour de futurs réseaux de transports. Le porte-à-faux de la nouvelle construction surplombe les rampes d'accès au parking souterrain sur une distance de dix mètres. Par une forme simple et un geste spectaculaire, les architectes imposent un nouveau signal face à l'hôtel de ville. Recouverte de panneaux en fibres-ciment, la façade est animée par le jeu des fenêtres verticales munies de panneaux en bois clair.

**Apartment Building in Lyon**  
**Apartmenthaus in Lyon**  
 Immeuble d'habitation à Lyon

**Architects** Rue Royale Architectes, Lyon, France  
 Michel Essertier, Julien Lignon  
**Location** Cours Bayard, Lyon, France  
**Photos** Erick SAILLET



Only their height and vertical positioning on the façade remains the same for (almost) all windows; but horizontally, and moving from left to right or from East to West, the hitherto regular façade grid soon mutates to a more playful layout. Here the windows no longer line up vertically except for one regular vertical column further right. The panels on this west façade also alter their formats, while retaining their rectangular shape nevertheless. Here the windows are framed in deep metal-lined embrasures that project some 10 centimetres from the façade surface. Depending on the position of the sun, they cast lively shadows onto the otherwise flat façade of a building that comprises apartments of varying sizes.

Nur in ihrer eigenen Höhe und in der Höhenposition in der Fassade bleiben (fast) alle Fenster gleich. Ansonsten geht das gleichmäßige Raster in der Breite von links nach rechts, von Osten nach Westen in eine spielerische Ordnung über. Die Fenster sitzen nicht mehr übereinander – mit einer vertikal geordneten Unterbrechung im rechten Drittel. Und die Fassadentafeln wechseln ihren Zuschnitt. Sie behalten jedoch immer einen vierseitigen, rechteckigen Umriss. In diesen hellen Faserzementtafeln an der Westfassade werden die Fenster von tiefen Laibungen aus Metall umrahmt, die zehn Zentimeter vor die Fassadenebene ragen. Sie bilden je nach Sonnenstand lebhaft Schatten auf der ansonsten flächigen Fassade dieses Hauses mit verschiedenen großen Wohnungen.

La quasi-totalité des fenêtres ont un positionnement horizontal et vertical identique. Sinon, le même motif se répète en largeur de gauche à droite et de l'est vers l'ouest selon une organisation ludique. Les fenêtres ne se superposent plus – avec une interruption verticale dans le tiers de droite. Les découpes des panneaux de façade varient également, mais elle présente toutefois toujours un contour droit et rectangulaire. Dans ces panneaux en fibres-ciment clair de la façade ouest, les fenêtres sont entourées de profondes embrasures métalliques qui dépassent de dix centimètres du plan de façade. Selon la position du soleil, elle découpe des ombres vivantes sur la façade plane de cet immeuble comprenant des logements de différentes surfaces.

**Private House in Chichester**  
**Einfamilienhaus in Chichester**  
 Maison individuelle à Chichester

**Architects** Sens, Eric Guibert, London, United Kingdom  
**Location** Chichester, Hampshire, UK  
**Photos** Ioana Marinescu (3), Sens Architects (1)



The aim here was to lend roof and facades quite different appearances while still using the same material. Dark corrugated fibre cement sheets cover the roof including its projecting eaves and verges. By contrast, the tighter corrugation of the horizontally mounted panels on the gable appears subtler, more refined. Renovating this 1940s building has also meant installing high-efficiency thermal insulation. The original window openings offered superb views south across the sea and were therefore retained in their large sizes, but were fitted with triple glazing and given a different layout. This is a remarkable example of renovation in an area of outstanding natural beauty, as the Chichester Harbour Conservancy also acknowledges.

Dach und Fassaden sollten hier deutlich unterschieden werden und trotzdem aus dem gleichen Material sein. Dunkle Wellplatten aus Faserzement bedecken das an allen Seiten auskragende Dach. Mit einem kleineren Wellenquerschnitt, hellgrau und waagrecht verlegt, bilden die Faserzement-Wellplatten am Giebel einen Kontrast zum Dach. Sie wirken feiner, zarter. Im Zuge der Renovierung sorgt eine neue Wärmedämmung auf dem Altbau für hohe Energieeffizienz. Der große Fensteranteil wegen der prächtigen Aussicht auf die See konnte mit einer neuen Dreifachverglasung, neu gegliedert, beibehalten werden, weil diese Seite nach Süden zeigt. Eine beachtenswerte Renovierung in dieser Gegend besonderer Naturschönheit, wie auch „Chichester Harbour Conservancy“ anführt.

Ici, la toiture et les façades devaient être nettement distinguées tout en étant d'un seul et même matériau. Des plaques ondulées en fibres-ciment recouvrent la toiture qui dépasse de tous les côtés. Avec une onde plus petite, de couleur gris clair et posées à l'horizontale, les plaques ondulées en fibres-ciment du pignon contrastent par rapport à celles de la toiture. Elles paraissent plus fines et souples. Dans le cadre de la rénovation, une isolation thermique a été rapportée sur le bâtiment existant pour améliorer son efficacité énergétique. La proportion importante de surfaces vitrées due à la superbe vue sur le lac a pu être conservée et réorganisée à l'aide d'un triple vitrage car cette façade est orientée au sud. Une remarquable rénovation dans cette région connue pour la beauté de sa nature comme le démontre le « Chichester Harbour Conservancy ».

**Private House in Epenwöhrden**  
**Einfamilienhaus in Epenwöhrden**  
 Maison individuelle à Epenwöhrden

**Architects** Jebens Schoof Architekten, Heide, Germany  
**Location** Epenwöhrden, Germany  
**Photos** Volker Smidt, Michael Maria Rosen  
 –www.michaelmariarosen.de, Jebens Schoof Architekten (right)



The colours of the different materials will take a few years to mellow and become more uniform, as intended. The façade timbers will gradually become grey to blend with the corrugated fibre cement roofing sheets, which will emphasise the solid, sculpted character of the house, an impression further underlined by the longitudinal structure of both materials and the absence of any roof overhang on eaves and gables. The window linings on the longitudinal facades are somewhat darker than the roofing panels, though of the same material, namely fibre cement. The timber frame building features high-grade thermal insulation. Not only does its exterior appearance echo the traditional form of a house, its interior, too, alludes to archetypal rural barns by offering a centrally positioned family living room that reaches right up into the roof space.

Die gewünschte Einheit der Materialfarben wird sich im Laufe der Jahre noch einstellen: das grauer werdende Holz der Fassaden soll mit dem Grau der Faserzement-Wellplatten auf dem Dach das Körperhafte des Hauses betonen. Das wird unterstützt durch die Längsstruktur beider Materialien und durch fehlende Dachüberstände an Traufe und Giebel. Etwas dunkler als die Wellplatten auf dem Dach, aber aus dem gleichen Material Faserzement sind die Bekleidungen um die Fenster an den Längsfassaden. Der hochgedämmte Holzrahmenbau greift nicht nur außen mit der traditionellen Hausform, sondern auch innen das dörfliche Scheunenmotiv auf: ein bis unters Dach reichender, mittiger Familienraum dominiert.

L'unité de couleurs recherchée pour les matériaux évoluera encore au fil des ans : le bois grisailant des façades doit souligner le caractère physique de la maison avec le gris des plaques ondulées en fibres-ciment de la toiture. Cette alliance est renforcée par le rythme longitudinal des matériaux et par l'absence de transition avec la toiture au niveau du chéneau et du pignon. Bien que tous les deux soient en fibres-ciment, les habillages autour des fenêtres sur les façades en longueur sont légèrement plus sombres que les plaques ondulées de la toiture. L'ossature en bois à isolation renforcée reprend non seulement à l'extérieur la forme traditionnelle de la maison, mais également à l'intérieur le thème traditionnel de la grange de village : un espace familial au milieu qui s'élève jusque sous la toiture.

# FRAC Art Centre in Marseille

## Kunstzentrum FRAC in Marseille

### Centre d'art FRAC à Marseille

#### Architects

Kengo Kuma & Associates, Paris, France/Tokyo, Japan

Juki Ikeguchi, Nicolas Moreau, Louise Lemoine, Félicien Duval, Shinku Noda, Jun Shibata, Competition: Nicals Moreau, Masafumi Harigai

Architects in charge of the construction site: Nicolas Moreau, Jean-Daniel Boyé, Frank Anderle, Loïc Lequertier, Pascal Ferrera

Local Architect: Toury Vallet, Marseille, France

#### Location

FRAC, Fonds Régional d'Art Contemporain, 20 Boulevard de Dunkerque, Rue Vincent Leblanc, Marseille, France

#### Photos

Nicolas Waltefaugle (pp 9, 11, 13 top, bottom left and middle), Erieta Attali (p 13 bottom right)

At some distance north of the Old Port in a quarter that was the focus of most building programmes occasioned by Marseille's status of European Capital of Culture 2013, yet slightly south only of Zaha Hadid's new tower, the new arts centre draws attention. The site is marked by two streets converging to form an acute-angled corner. The new tower stands somewhat taller than its neighbours and is adjoined by a seven-storey block that itself adjoins an older, equally tall building. From a town planning perspective that is nothing exceptional.

What turns the building into a stunning eye-catcher nevertheless are its façades. The exterior envelope is composed of hundreds of glass panes 63 by 126 centimetres in size, fixed to a plain steel grid leaving variously sized gaps in between the panes and, more significantly, at different angles to one another. This outer shell, mantle or étui as the façade is variously called has neither a space-defining nor weather-resisting function. The actual functional façade lies behind, is rear-ventilated and composed of large-scale fibre cement panels secretly fixed to a metal subframe. The building's structural frame is of steel and reinforced concrete construction that incorporates high-grade thermal insulation.

The Centre's remit is to collect and publicise local works of art from the Provence-Alpes-Côte d'Azur region. It is one of several such centres that have been established during the past 20 years to form a network across the country. The new building comprises non-dedicated exhibition rooms, a lecture hall, a conference room, a children's workshop, a bookshop, a café, a sculpture garden at the rear, and the highly attractive terrace on the third floor as an integral part of the urban space.

Deutlich nördlich vom Alten Hafen, um den herum die meisten baulichen Veränderungen anlässlich des Status Kulturhauptstadt 2013 sichtbar sind, aber nur wenig südlich vom neuen Hochhaus von Zaha Hadid macht das neue Kunstzentrum auf sich aufmerksam. An der Stelle zweier spitzwinklig zusammentreffender Straßen entstand ein Turm, etwas höher als die Nachbarn, von wo aus sich in der Nebenstraße ein siebengeschossiger Trakt bis zu einem gleich hohen Bestandsbau aufschließt. Soweit städtebauliche Normalität.

Ein Hingucker ist der Bau wegen seiner Fassaden. Eine äußere Schicht von Hunderten Glaselementen, alle 63 mal 126 Zentimeter groß, sind auf einer ebenen Stahlgitterkonstruktion befestigt, nicht durchgehend, sondern mit Lücken in der Breite und Höhe und vor allem in zwar gleichmäßig wechselnden, aber schrägen Winkeln zueinander. Diese Hülle, dieses Kleid, Etui, wie die äußere Fassade verschiedentlich genannt wird, hat weder eine raumabschließende, noch eine wetterabweisende Funktion. Die eigentliche Fassade dahinter besteht aus großformatigen Faserzementtafeln. Diese sind, hinterlüftet, mit rückseitigen Agraffen auf einer Metallunterkonstruktion befestigt. Die hochgedämmte Tragkonstruktion besteht aus Stahl und Stahlbeton.

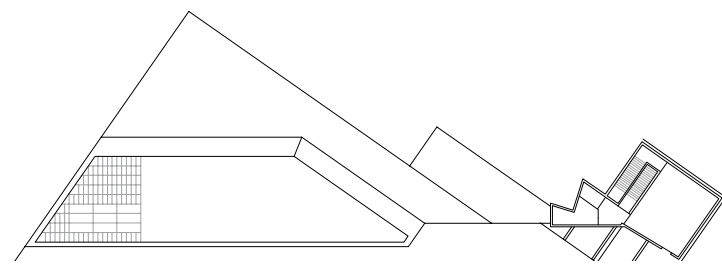
Die Funktion des Gebäudes: lokale Kunst in der Region Provence-Alpes-Côte d'Azur sammeln und öffentlich machen. Der Bau ist einer von mehreren Zentren, die seit 20 Jahren wie ein Netzwerk über das Land verteilt sind. Es gibt hier im Neubau undeterminierte Ausstellungsräume, ein Auditorium, einen Konferenzraum, eine Kinderwerkstatt, einen Buchladen und ein Café, einen rückwärtigen Skulpturengarten und die hoch attraktive Terrasse im dritten Obergeschoss als Teil des urbanen Raums.

Nettement plus au nord que le vieux port, là où se concentrent la plupart des nouvelles réalisations liées au statut de Capitale Européenne de la Culture 2013, mais juste au sud de la nouvelle tour de Zaha Hadid, le nouveau centre d'art ne peut qu'attirer l'attention. C'est à l'intersection en pointe formée par deux rues que se dresse désormais une tour, légèrement plus élevée que sa voisine, et depuis laquelle s'étire dans la rue secondaire une aile de sept niveaux de même hauteur qu'un bâtiment existant. Jusque-là, rien de surprenant sur le plan urbain.

Pourtant, la construction retient l'attention par ses façades. Une couche extérieure composée de cent éléments vitrés, tous de 63 x 126 centimètres, est fixée sur une construction plane en grillage métallique, non pas continue, mais avec des vides en largeur et en hauteur, selon un rythme [alternatif] régulier et des angles obliques. Cette enveloppe, que l'on peut également appeler robe ou étui, ne sert ni à délimiter l'espace, ni à protéger contre les intempéries. Située derrière, la façade à proprement parler se compose de grands panneaux en fibres-ciment. Ils sont ventilés par l'arrière et fixés sur une ossature secondaire métallique au moyen d'agrafes. L'ossature porteuse fortement isolée est en acier et béton armé.

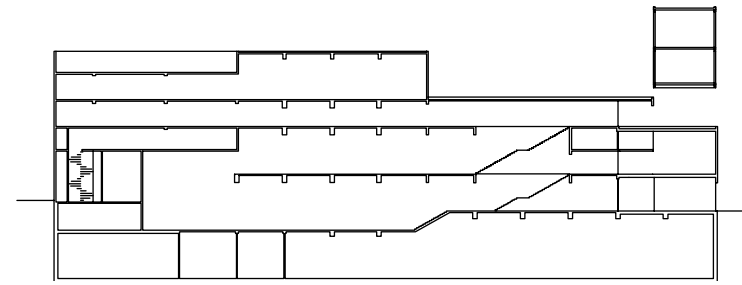
La fonction du bâtiment: collecter et présenter au public l'art [local] en région Provence-Alpes-Côte d'Azur. Il s'agit de l'un des différents centres répartis depuis 20 ans comme un réseau à travers tout le pays. On y trouve des salles d'expositions sans utilisation prédéfinie, un amphithéâtre, une salle de conférences, un atelier pour enfants, une librairie et un café, un jardin de sculptures à l'arrière et, élément de l'espace urbain, la très attractive terrasse au troisième étage.





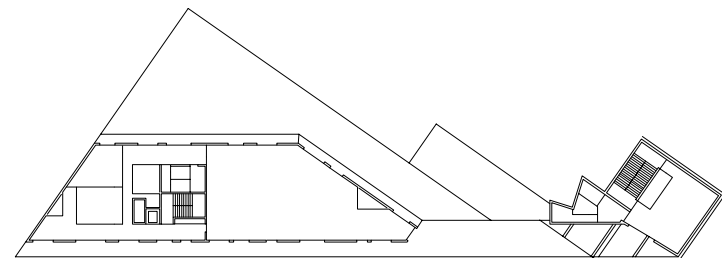
Fourth floor | 4. Obergeschoss | 4ème niveaux

1 : 1000



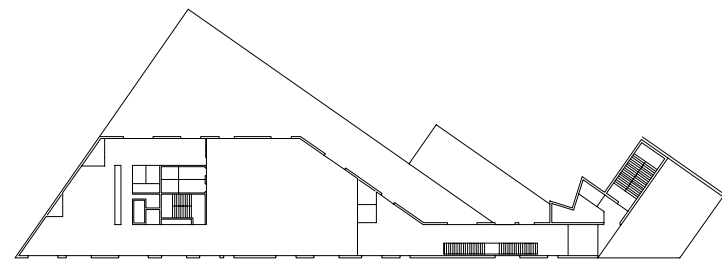
Longitudinal section | Längsschnitt | Coupe longitudinale

1 : 1000



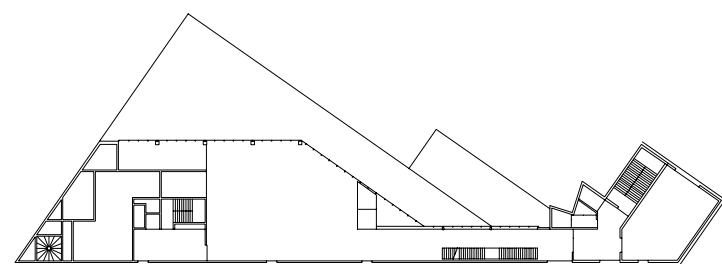
Third floor | 3. Obergeschoss | 3ème niveaux

1 : 1000



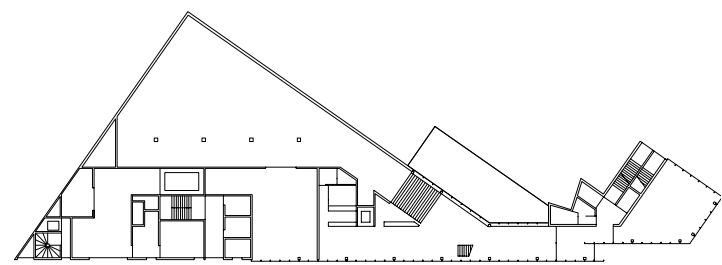
Second floor | 2. Obergeschoss | 2ème niveaux

1 : 1000



First floor | 1. Obergeschoss | 1er niveaux

1 : 1000



Ground floor | Erdgeschoss | Rez-de-chaussée

1 : 1000



Right:

Fibre cement panels form the plane, functional façade, while variously fixed glass panes furnish an additional exterior screen.

The stunning new building knows how to draw attention while functionally it has already become a self-evident integral part of the townscape.

Rechte Seite:

Faserzementtafeln als ebener, funktionaler Fassadenabschluss und Glaspaneele in wechselnder Ordnung als äußere Fassade.

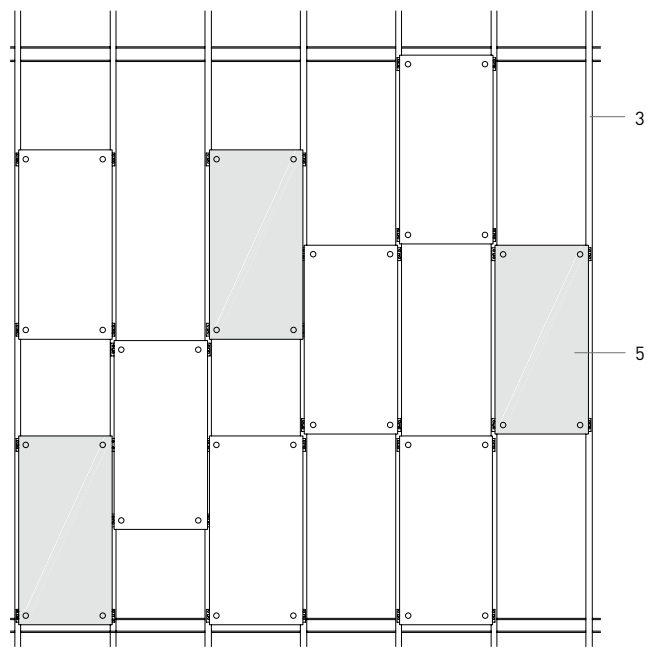
Der Neubau weiß auf sich aufmerksam zu machen und ist zugleich städtebaulich und funktional schon ein Teil der Stadt geworden.

Page de droite :

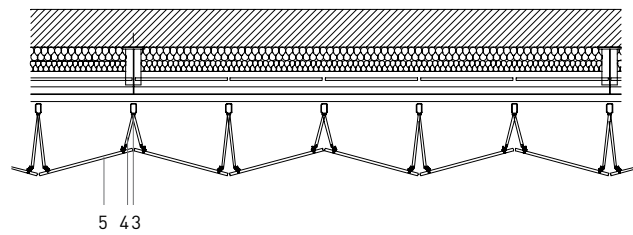
Des panneaux en fibres-ciment pour l'extrémité fonctionnelle et plane de la façade ; des panneaux vitrés en alternance en guise de façade extérieure.

Le nouveau bâtiment sait comment se faire remarquer ; du point de vue urbain et fonctionnel, il fait déjà partie de la ville.

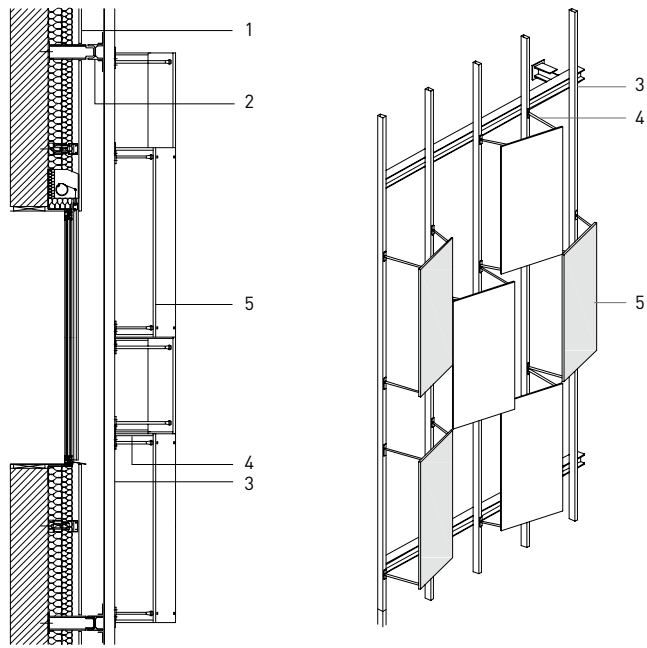




Section, façade | frontal view  
Ausschnitt Fassade | Ansicht  
Extrait façade | élévation



Façade | horizontal section  
Fassade | Horizontalschnitt  
Façade | coupe horizontale



Façade | vertical section  
Fassade | Vertikalschnitt  
Façade | coupe verticale

Isometric view façade  
Isometrie Fassade  
Isométrie façade

The glass panels were developed and manufactured in cooperation with the artist Emmanuel Barrois.

Die Glaspaneele wurden zusammen mit dem Künstler Emmanuel Barrois entwickelt und hergestellt.

Les panneaux vitrés ont été conçus et réalisés en association avec l'artiste Emmanuel Barrois.

- 1 Fibre cement panel
- 2 Horizontal steel beam
- 3 Steel tube
- 4 Steel rod; all steel components are galvanised
- 5 Glass pane, multi-laminated and tempered, glass enamel surface

- 1 Faserzementtafel
- 2 Horizontaler Stahlträger
- 3 Stahlrohr
- 4 Rundstahl; alle Stahlteile sind feuerverzinkt
- 5 Glaspanel, Mehrschichtscheibe, gehärtet, Oberfläche emailliert

- 1 Panneau en fibres-ciment
- 2 Poutre métallique horizontale
- 3 Tube métallique
- 4 Profilé circulaire métallique (tous les éléments métalliques sont galvanisés)
- 5 Panneau vitré, vitre multicouche, durcie, émaillée avec traitement de surface



Away from the hubbub of the busy street and in quiet dialogue with its older neighbours, the new building's rear elevation is clad with fibre cement panels.

Auf der Rückseite ein Dialog zwischen Altbauten und dem Neubau, hier komplett mit Faserzement bekleidet.

Un dialogue s'instaure à l'arrière entre les bâtiments anciens et la nouvelle construction, ici entièrement recouverte de fibres-ciment.



The attractive third floor loggia overlooking the street. Inside, fair-faced concrete surfaces predominate. The exhibition room offers views to the sculpture terrace.

Die attraktive Loggia im 3. Obergeschoss zur Straße. Im Inneren überwiegt Sichtbeton. Ausstellungsraum in Sichtkontakt zur Skulpturen-terrasse.

L'attractive loggia au 3<sup>ème</sup> niveau sur rue. L'intérieur est dominé par le béton apparent. La salle d'expositions avec vue sur la terrasse des sculptures.



# Town House in London

## Stadthaus in London

### Maison de ville à Londres

#### Architects

Manalo & White, London, United Kingdom  
Stephen Beasley, Brian Greathead

#### Location

152 Leighton Road, Camden, London, United Kingdom

#### Photos

Morgan O'Donovan

What is special about this renovation programme is the respect it shows for the original Victorian town house and the precision with which adjustments were carried out. Quite apparently, the clients who are involved in fashion design were able to communicate their wishes to the architects, and there also was a common understanding of what was to be achieved.

The dilapidated four-storey building was renovated from top to bottom. Facing the street it remained unchanged in its role as part of the historic frontage. The alterations are apparent at the rear and reveal the clients' and architects' intentions that numerous interior details also exemplify.

At ground level, the existing return has been extended sideways and now opens out onto the traditional flag-stoned courtyard that is characteristic of these houses. The floor-to-ceiling glazing, almost as wide as the re-vamped ground floor, feels liberating, admitting light and air, yet it also adds rigour and thus enhances the appearance of the private rear elevation, as only the occupants will appreciate. The third floor extension, on the other hand, is open to view from the world outside. Here, an elegant symbiosis has resulted from respect for neighbouring buildings on the one hand and deliberately conspicuous alterations on the other. A thermally insulated timber structure has been placed on top of the existing annexe. It adjoins both the boundary wall and the main house and is clad with dark large-scale fibre cement panels. It, too, features floor-to-ceiling glazing of the bathroom. However, since it is set behind the opaque balcony parapet it does not appear out of scale. In fact, its full height is not apparent from any angle.

Das Besondere dieser Renovierung liegt im Respekt gegenüber dem alten viktorianischen Stadthaus und der strengen Präzision der Eingriffe. Die Bauherren, aus der Branche des Mode-designs, konnten sich offensichtlich mit den Architekten nicht nur verständigen, sondern sich auch gegenseitig verstehen.

Das heruntergekommene viergeschossige Haus wurde grundsaniiert. Zur Straße behielt es seine unveränderte Rolle in der historischen Zeile. Die sichtbaren Eingriffe sind an der Rückseite zu sehen und zeigen die Haltung von Bauherren und Architekten, was auch im Innenausbau an vielen Details abzulesen ist.

Der vorhandene rückwärtige Anbau wurde in der untersten Ebene verbreitert und zu dem für diese Häuser typischen steinernen Hof hin geöffnet. Die raumhohe und fast raumbreite Verglasung wirkt als eine Befreiung zugunsten von Luft und Licht – und in ihrer Rigorosität eine bereichernde Veränderung der Fassade, was vor allem die Bewohner selbst angeht. Die Aufstockung im dritten Geschoss dagegen ist auch für andere einsehbar. Hier sind nachbarliche Rücksichtnahme und wiederum gewollte Eingriffsspuren eine elegante Symbiose eingegangen. Angelehnt an das Haupthaus und die seitliche Grenzmauer ist auf den vorhandenen Anbau eine hochgedämmte Holzkonstruktion gesetzt. Bekleidet ist der Aufbau mit großformatigen, dunklen Faserzementtafeln. Auch hier gibt es zum Hof eine raumhohe Verglasung des Badezimmers. Zurückliegend hinter der geschlossenen Balkonbrüstung erscheint sie jedoch nicht maßstabssprengend, sie ist in ihrer vollen Höhe gar nicht sichtbar.

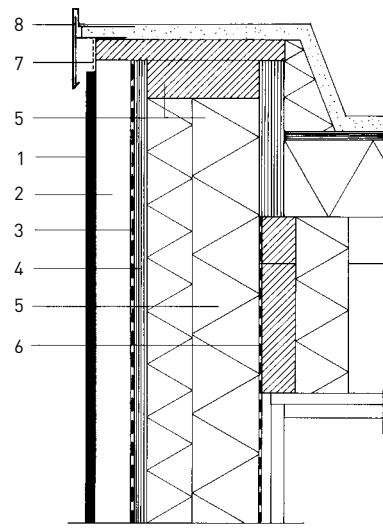


La spécificité de cette rénovation réside dans le respect de l'ancien hôtel de ville Second-Empire et à la rigoureuse précision de ses interventions. Issus du milieu de la mode, les maîtres d'ouvrage ont manifestement pu non seulement s'entendre avec les architectes, mais aussi se comprendre mutuellement.

En très mauvais état, le bâtiment de quatre niveaux a fait l'objet d'une rénovation complète. Il a conservé côté rue sa fonction de façade historique. Les interventions sont apparentes à l'arrière et révèlent l'approche des maîtres d'ouvrage et architectes que l'on retrouve dans de nombreux détails de l'aménagement intérieur.

L'actuel bâtiment annexe à l'arrière a été élargi au niveau inférieur et ouvert sur la cour minérale typique de ces immeubles. Presque aussi large que la pièce, le vitrage toute hauteur agit comme une libération grâce à l'air et à la lumière qu'il fait pénétrer ; sa rigueur apporte une modification enrichissante à la façade, ce dont profitent surtout les habitants. La surélévation au troisième étage est par contre également visible pour les autres. La prise en compte des bâtiments voisins et les traces volontaires d'intervention se caractérisent ici par une élégante symbiose. Appuyée contre le bâtiment principal et le mur mitoyen, une ossature en bois fortement isolée est appliquée sur le bâtiment annexe existant. Le complexe est recouvert de grands panneaux en fibres-ciment foncés. Un vitrage toute hauteur est également placé devant la salle de bains sur cour. En retrait derrière l'allège pleine du balcon, il n'est toutefois pas hors d'échelle car seule une partie est visible.



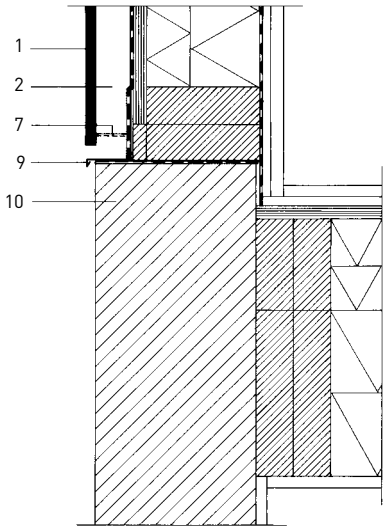


Façade, parapet | vertical section  
Fassade, Attika | Vertikalschnitt  
Façade, acrotère | coupe verticale

1 : 10

- 1 Fibre cement panel, screw-fixed
- 2 Vertical battens
- 3 Vapour permeable membrane
- 4 Plywood sheet
- 5 Timber frame construction, thermal insulation
- 6 Vapour barrier
- 7 Insect mesh
- 8 Parapet, aluminium trim
- 9 Flashing, aluminium
- 10 Masonry

- 1 Faserzementtafel, geschraubt
- 2 Vertikale Holzlattung
- 3 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 4 Sperrholzplatte
- 5 Holzkonstruktion/Wärmedämmung
- 6 Dampfsperre
- 7 Insektengitter
- 8 Attika, Aluminiumblech
- 9 Abdeckung, Aluminiumblech
- 10 Mauerwerk



Façade and masonry | vertical section  
Fassade, Übergang zum Mauerwerk | Vertikalschnitt  
Façade, jonction avec maçonnerie | coupe verticale

1 : 10

- 1 Panneau en fibres-ciment, vissée
- 2 Lattage bois vertical
- 3 Membrane HPV
- 4 Panneau contreplaqué
- 5 Ossature bois/isolation thermique
- 6 Pare-vapeur
- 7 Grillage anti-insectes
- 8 Acrotère, tôle aluminium
- 9 Habillage, tôle aluminium
- 9 Maçonnerie



Fibre cement panel cladding on the extension in contrast to existing brick masonry.

Faserzementtafeln für die Aufstockung im Kontrast zum Ziegelmauerwerk.

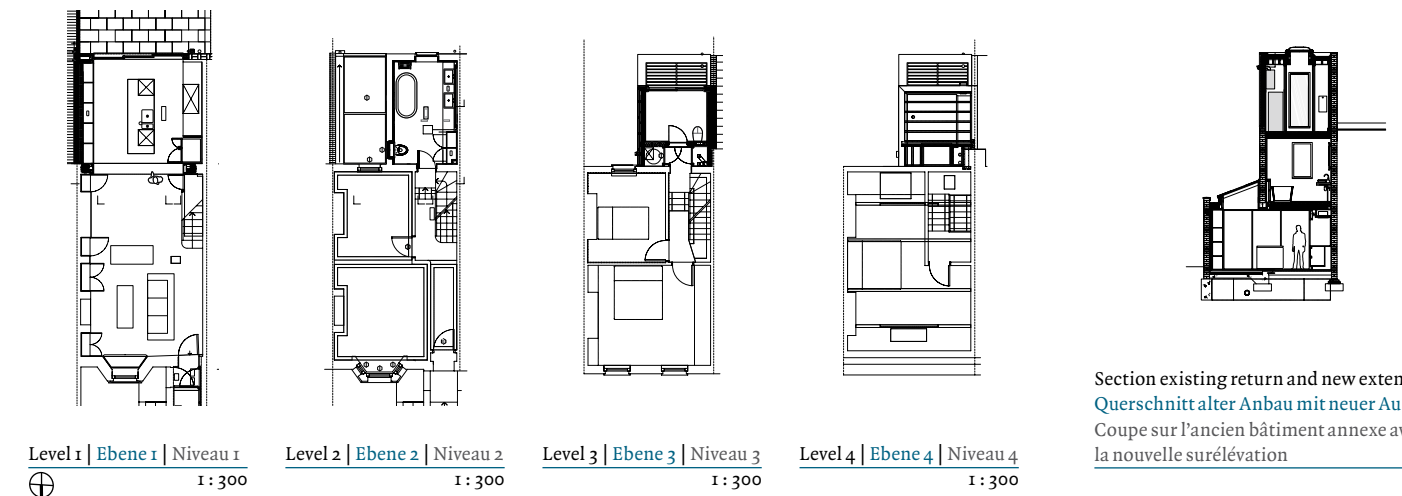
La surélévation en panneaux en fibres-ciment contraste avec la maçonnerie de briques.



Left: The kitchen opens out onto the back yard.  
Right: Extension for a bathroom, likewise with floor-to-ceiling glazing but behind an opaque parapet

Links: Öffnung der Küche zum Hof.  
Rechts: Aufstockung für ein Bad, auch mit raumhoher Verglasung, aber hinter geschlossener Brüstung.

À gauche : Ouverture de la cuisine sur cour.  
À droite : Surélévation pour une salle de bains, également avec vitrage toute hauteur, mais derrière allège fermée.



Level 1 | Ebene 1 | Niveau 1  
1 : 300

Level 2 | Ebene 2 | Niveau 2  
1 : 300

Level 3 | Ebene 3 | Niveau 3  
1 : 300

Level 4 | Ebene 4 | Niveau 4  
1 : 300

Section existing return and new extensions  
Querschnitt alter Anbau mit neuer Aufstockung  
Coupe sur l'ancien bâtiment annexe avec la nouvelle surélévation

1 : 300

# University Building in Antwerp

## Universitätsgebäude in Antwerpen

### Bâtiment universitaire à Anvers

#### Architects

SVR Architects, Antwerpen, Belgium

Walter van Oerle

#### Location

Campus University Antwerpen, Drie Eiken, Universiteitsplein 1, Wilrijk, Antwerpen, Belgium

#### Photos

Yvan Glavie (pp 19, 21 bottom, 22, 23), Marcel Van Coile (p 21 top)

The neighbouring buildings are typical of the 1970s: strip windows with continuous balconies that have been assembled with prefabricated concrete, which today would be regarded as crude and unattractive. The new complementary building was to accommodate teaching rooms for the Faculty of Veterinary Medicine as well as research rooms, which did not require daylight. Because of this absence of windows, the sensible solution therefore was to stack the latter on top of one another and to link each level to the existing building. The teaching rooms are accommodated in a two-storey building next to it.

That structural organisation of the complex and the choice of materials also set clear pointers to the buildings' interior functions, not least through the intended formal contrast between old and new. Fibre cement panels clad the two new volumes with some variation in colours and patterns. The façades stand out by their two contrasting colours and the different mounting patterns on either side of a dividing line between the flush adjoining fibre cement panels, an oblique line on the south façade and a vertical line on the west façade. The light coloured panels are mounted vertically while the darker panels, of identical format, are mounted horizontally. The lower volume features the same light coloured panels as the tower, but mounted horizontally. The slightly darker panels that clad the recessed façade by the entrance continue this pattern.

Thanks to these subtle yet quietly effective features, the two large volumes do not appear overassertive, neither from afar nor in close-up view. Where windows were required they have been joined to bands similar to those on the existing building. The welcoming entrance hall is completely glazed, and the somewhat inconspicuous entrance has been marked by a deep projecting canopy.

Die benachbarten Bauten sind typische Vertreter aus den 1970er Jahren, Fensterbänder und davor umlaufende Balkone mit – aus heutiger Sicht – groben Betonfertigteilelementen. Das Programm für den Ergänzungsbau hieß: in enger Anbindung Unterrichtsräume für die Fakultät Tiermedizin und Räume für die Forschung, die kein Tageslicht brauchen. Es bot sich daher an, letztere ohne Fenster zu stapeln und in jedem Geschoss mit dem Bestandsbau zu verbinden. Die Unterrichtsräume sind in einem angrenzenden zweigeschossigen Bau untergebracht.

Diese Baukörpergliederung und die Materialwahl hat zu einer klaren Ablesbarkeit geführt, auch in der gewollten formalen Abgrenzung zum Bestand. Beide Neubauten sind mit Tafeln aus Faserzement bekleidet, wobei mit Farbe und Muster variiert wurde. In der gleichen Ebene wechselt an der Westfassade entlang einer schrägen Linie und an der Südseite mit einer vertikalen Teilung die Materialfarbe und die Verlegeart: Die hellen Faserzementtafeln sind hochformatig montiert, die dunklen mit gleichen Tafelformaten quer. Beim niedrigen Bauteil sind die hellen Faserzementtafeln im Unterschied zum Turm alle quer verlegt, wiederum aber im gleichen Zuschnitt wie beim hohen Bau. Etwas dunklere Tafeln bekleiden ohne Richtungswechsel die zurückgesetzte Fassade an der Stirnseite beim Zugang.

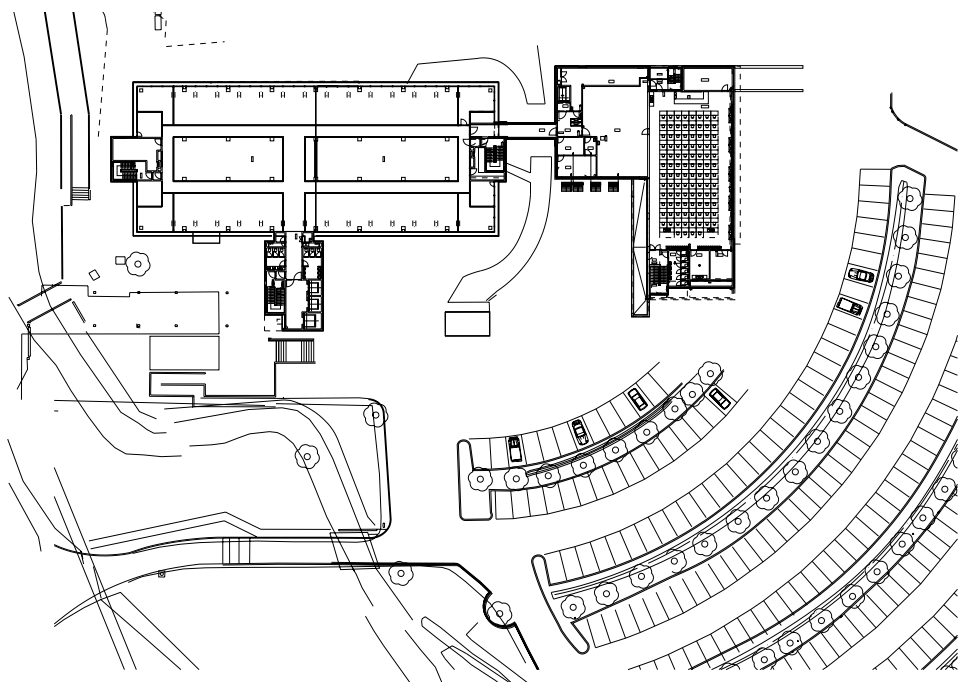
Mit diesen unaufdringlichen, aber sublim wirksamen Mitteln sind die beiden Neubauten mit ihrem großem Volumen von Ferne und auch in der Nähe nicht erdrückend. Notwendige Fenster sind – wie beim Altbau – zu Bändern zusammengefasst. Der Eingangsflur ist einladend komplett verglast, und auf den etwas verborgenen Zugang wird mit einem demonstrativ vorgezogenen Dach hingewiesen.

Les constructions voisines sont typiques des années 1970 : fenêtres en bandeau et balcons périphériques avec des éléments préfabriqués en béton qui semblent aujourd'hui grossiers. Le programme de l'extension est le suivant : concilier des salles de cours pour la faculté de médecine vétérinaire avec des locaux de recherche, aucun ne nécessitant de la lumière naturelle. Il convenait donc d'empiler ces locaux aveugles et de les relier à chaque niveau à l'existant. Les salles de cours sont regroupées dans un volume voisin à deux niveaux.

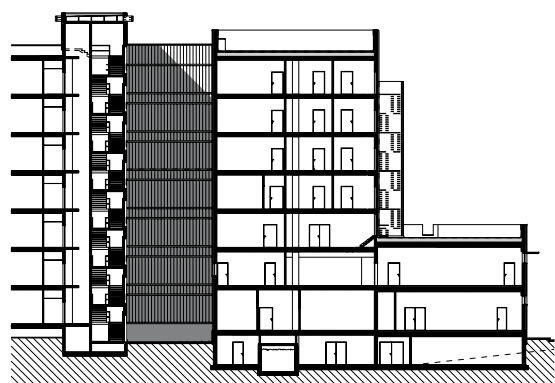
Cette organisation volumétrique et les matériaux choisis rendent l'ensemble très lisible et assurent la dissociation formelle recherchée par rapport à l'existant. Les deux nouveaux bâtiments sont habillés de panneaux en fibres-ciment dont les couleurs et les formats varient. Au même niveau, la couleur du matériau et le type de pose changent de part et d'autre d'une ligne oblique en façade ouest et, en façade sud, selon une division verticale : les panneaux en fibres-ciment sont montés verticalement, tandis que les mêmes formats foncés le sont perpendiculairement. Dans le volume plus bas, les panneaux en fibres-ciment clairs sont tous disposés à la verticale contrairement à la tour, mais présentent la même découpe que sur le bâtiment élevé. Des panneaux légèrement plus foncés recouvrent sans changement d'orientation la façade en retrait au niveau de l'entrée.

Grâce à ces moyens certes discrets, mais d'une grande efficacité, les deux nouveaux bâtiments sont imposants vus de loin sans être écrasants de près. Comme dans l'ancien bâtiment, les nécessaires fenêtres sont réunies en bandeaux. Pour être accueillant, le couloir d'accueil est entièrement vitré tandis qu'une toiture avancée de manière démonstrative indique l'entrée quelque peu dissimulée.



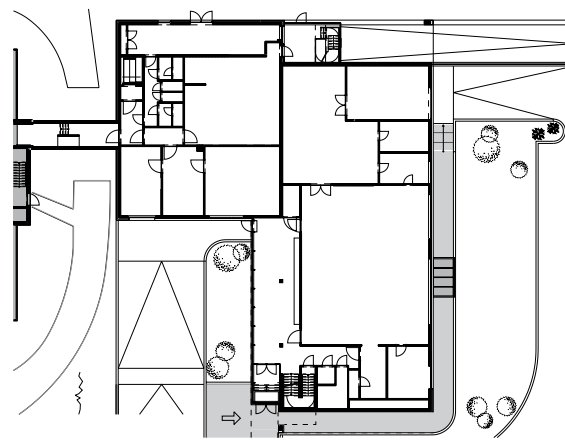


Overall ground plan old and new buildings | Gesamtgrundriss Altbau und Neubau |  
Plan d'ensemble existant et nouvelle construction



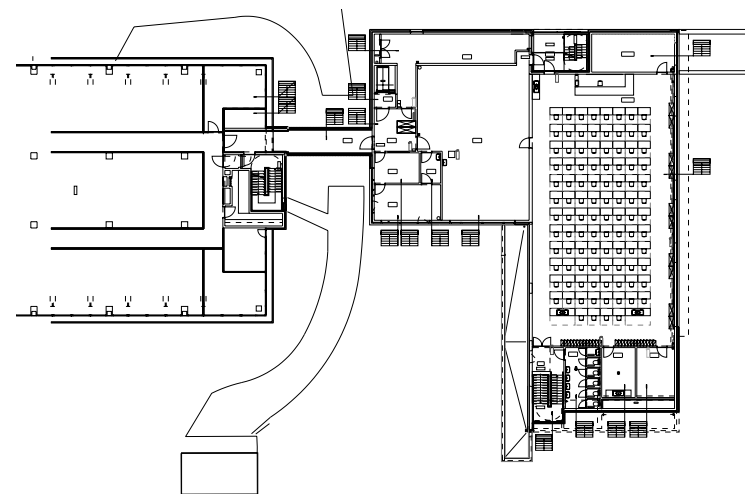
Section | Schnitt | Coupe

1 : 700



Ground floor | Erdgeschoss | Rez-de-chaussée

1 : 700



Upper floor | Obergeschoss | Étage

1 : 700



At first sight one part of the tower's façade may look like a shadow, but immediately one realises that there is nothing to cast it. What creates this notion on a perfectly plane surface are differently coloured fibre cement panels mounted horizontally and vertically, an impression supported by the different heights of the respective façade sections.

One solitary red column and the red parapet trim are lively pointers to the main entrance in an otherwise rather sober environment.

Was beim Turm auf den ersten Blick wie ein Schatten anmutet, kann auf den zweiten Blick aufgrund der Umgebung gar nicht sein. Statt dessen: gleiche Faserzementtafeln mit unterschiedlichen Farben sind in der gleichen Ebene hoch und quer verlegt, und die Attika endet jeweils in unterschiedlicher Höhe.

Die eine rote Stütze und das rote Attikablech sind erfrischende Leitzeichen zum Haupteingang in der eher nüchternen Umgebung.

Ce qui ressemble au premier regard à une ombre sur la tour se révèle être autre chose en raison de l'environnement. Des panneaux en fibres-ciment identiques, mais de couleurs différentes, sont posés au même niveau de façon verticale et transversale tandis que l'extrémité de l'acrotère se situe à chaque fois à une autre hauteur.

Le poteau et la tôle d'acrotère rouges sont des signaux rafraîchissants qui indiquent l'entrée principale dans un environnement plutôt sobre.

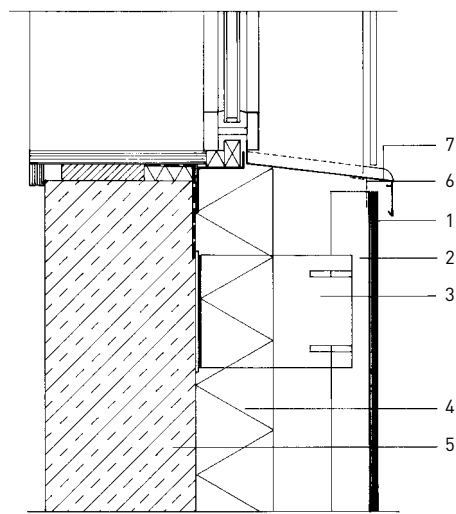
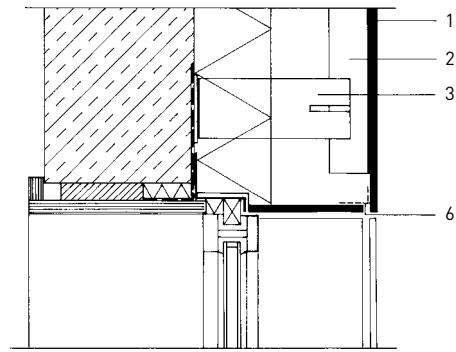




- 1 Fibre cement panel
- 2 Vertical aluminium profile
- 3 Aluminium bracket
- 4 Thermal insulation, lined
- 5 Reinforced concrete
- 6 Insect mesh
- 7 Window sill

- 1 Faserzementtafel
- 2 Vertikales Aluminiumprofil
- 3 Aluminiumwinkel
- 4 Wärmedämmung, kaschiert
- 5 Stahlbeton
- 6 Insektengitter
- 7 Fensterbank

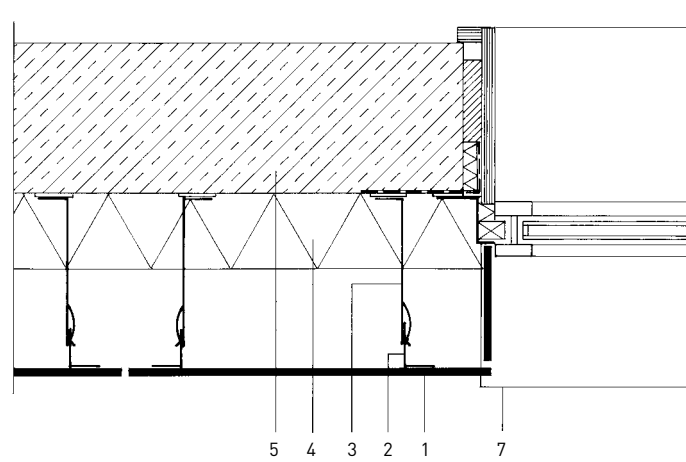
- 1 Panneau en fibres-ciment
- 2 Profilé aluminium vertical
- 3 Équerre aluminium
- 4 Isolation thermique dissimulée
- 5 Béton armé
- 6 Grillage anti-insectes
- 7 Appui de fenêtre



The fibre cement panels are fixed from behind, vertical and horizontal joints are open.

Die Faserzementtafeln sind rückseitig befestigt, sowohl die Vertikal- als auch die Horizontalfugen sind offen.

Les panneaux en fibres-ciment sont fixés à l'arrière, les joints horizontaux et verticaux sont ouverts.

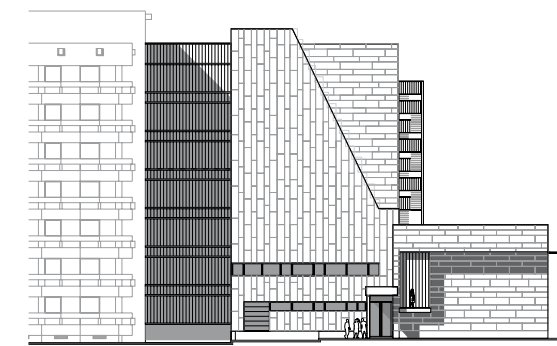


Façade, window | horizontal section  
 Fassade, Fenster | Horizontalschnitt  
 Façade, fenêtre | coupe horizontale

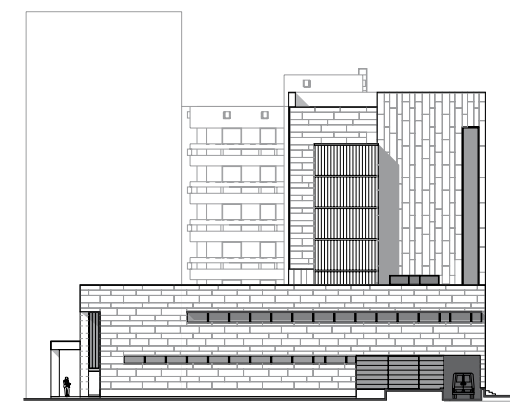
1 : 10

Façade, window | vertical section  
 Fassade, Fenster | Vertikalschnitt  
 Façade, fenêtre | coupe verticale

1 : 10



West elevation | Westansicht | Élévation ouest



South elevation | Südansicht | Élévation sud

1 : 700

1 : 700

# Private House in Munich

## Einfamilienhaus in München

### Maison individuelle à Munich

#### Architect

Architekturbüro Stefan Krötsch, München, Germany

#### Location

München, Germany

#### Photos

Matthias Kestel

The situation, if nothing else, reminds one of the Schröder House in Utrecht designed by Gerrit Rietveld in the 1920s. This house in Munich likewise marks one end of a terrace of houses, unremarkable as such but nicely renovated and mostly unchanged. The new addition is quite different from its neighbours that are just two windows wide and equally tall. Yet unlike its ancestor of 1924, this house does not want to make a statement and break the bounds of its location; but it does have a clear message nevertheless.

The depth and height of the building adopts the contours of the terrace but, being the end house, it can afford to be wider. While its neighbours' customary lean-to annexes at the back are all flat-roofed and one storey high, this annex is allowed to stand two storeys tall because no neighbour would suffer any shading. Because of its greater depth, its roof inclines differently while the height of eaves and gable is the same. At the gable, the roof turns into a hip roof and at its northwest corner features a cut-in roof terrace.

It is worth studying the geometry of the house and understanding the inter-relationship of window sizes and associated spatial flows as well as special qualities inside. The house does not push itself into the foreground, but it is no run-of-the-mill dwelling either. It has been carefully designed by the architect in close cooperation with the client to suit the client's specific needs, including even barrier-free access requirements and a lift.

Extending the line of an existing terrace, the house, though highly individualistic, radiates calm all the same. That is due, to no small extent, to using the same material on façades and roof surfaces. Large-scale, light coloured fibre cement panels frame the significantly larger windows and continue onto the roof. The otherwise plane roof surfaces feature two medium large dormers, one each front and back; yet another conventional feature that links the house to its neighbourhood.

Die Situation zumindest erinnert an das Schröderhaus in Utrecht aus den 1920er Jahren von Rietveld. Hier in München entstand am Ende einer Reihenhauserzeile mit belanglosen, aber teilweise schön renovierten, kaum veränderten Häusern dieser Neubau, der ganz anders ist als die zwei Lochfenster breiten und hohen Nachbarbauten. Das Haus jedoch ist kein die Situation sprengendes Statement wie jenes von 1924. Aber eine klare Aussage hat es trotzdem.

Mit der Haustiefe und -höhe wird die Kontur der Zeile fortgesetzt, als Endhaus ist es dann breiter. Der rückwärtige Anbau, bei den Nachbarn eingeschossig und flach gedeckt, konnte hier zweigeschossig ausgeführt werden, weil kein nächster Nachbar verschattet würde. Das Satteldach hat an dieser Stelle wegen der größeren Tiefe eine andere Neigung, während Trauf- und Giebelhöhe überall gleich sind. Es endet am Giebel als Walmdach, das jedoch an der Nordwestecke zugunsten einer Dachterrasse eingeschnitten ist.

Es lohnt sich, die Geometrie des Hauses zu lesen und zu verstehen, die Fenstergrößen, deren Bezug untereinander und gleichzeitig die Raumfolgen und -qualitäten im Inneren zu verfolgen. Das Haus tritt nicht laut auf, aber es ist kein Typenhaus, sondern auf den Bauherren zugeschnitten, von ihm im Zusammenwirken mit dem Architekten so gewollt; auch die rollstuhlgerechten Anforderungen mit Aufzug sind integriert.

Zunächst aus der bestehenden Reihenhauserzeile fortgeführt, bewahrt der dann individualisierte Bau trotzdem Ruhe. Auch, weil hier das gleiche Material für die Fassaden und Dachflächen gewählt wurde. Große, helle Faserzementtafeln umrahmen die deutlich größeren Fensterflächen. Diese Tafeln setzen sich auf dem Dach fort, hier gibt es vorn und hinten nur zwei gemäÙigt große Gauben, wiederum ein übliches Element aus der Nachbarschaft.

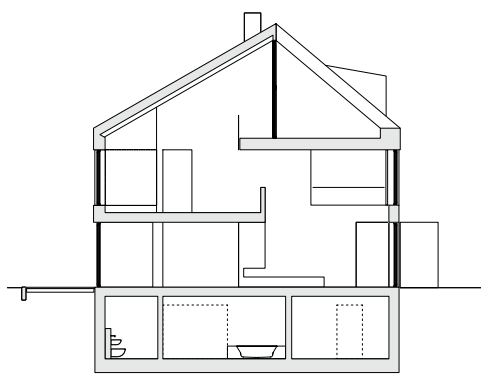
La situation rappelle au moins la maison Schröder à Utrecht des années 1920 de Rietveld. C'est à Munich, au bout d'un alignement de maisons banales à peine modifiées mais dont certaines ont été bien rénovées, qu'a été construite cette maison bien différente de ses voisines, larges et hautes comme deux fenêtres. Elle est certes loin d'être aussi à l'avant-garde que celle de 1924, mais sa conception est très affirmée.

Elle reprend la profondeur et la hauteur des autres maisons de l'alignement, mais se révèle plus large de par sa position à l'extrémité. Alors que les voisins de derrière ont tous, conformément à l'usage local, un niveau et une toiture plate, le volume arrière du bâtiment a pu s'élever sur deux niveaux car il n'apportait aucun ombrage au voisin. En raison de la profondeur supérieure, la toiture à deux versants présente une autre pente tandis que les hauteurs de chéneau et de pignon sont identiques partout. Elle s'achève au niveau du pignon sous forme de toiture à croupe, seulement découpée à l'angle nord-ouest au profit d'une toiture-terrasse.

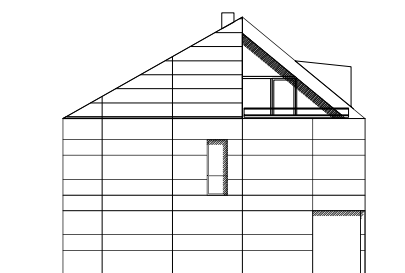
Il vaut la peine de lire et de comprendre la géométrie de la maison, mais également d'apprécier à l'intérieur les dimensions des fenêtres, leurs relations entre elles et, dans le même temps, les qualités et suites spatiales. Malgré sa discrétion, il ne s'agit pas d'une maison standard : elle correspond aux souhaits des maîtres d'ouvrage qui l'ont conçue en collaboration avec les architectes ; l'accessibilité aux personnes en fauteuil roulant, notamment grâce à l'ascenseur, a ainsi été assurée.

Conçue au début dans le prolongement des maisons en bande, cette construction personnalisée conserve toutefois un certain calme. Notamment du fait qu'un seul et même matériau recouvre les façades et la toiture. De grands panneaux en fibres-ciment clairs entourent les surfaces vitrées nettement plus généreuses. On les retrouve en toiture avec, de part et d'autre, une grande lucarne de dimensions raisonnables comme sur les maisons voisines.





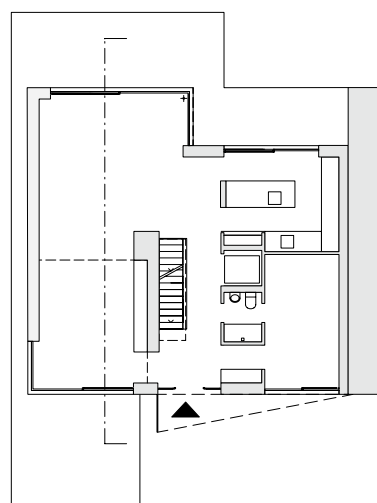
Section west-east | West-Ost-Schnitt | Coupe ouest-est  
1:300



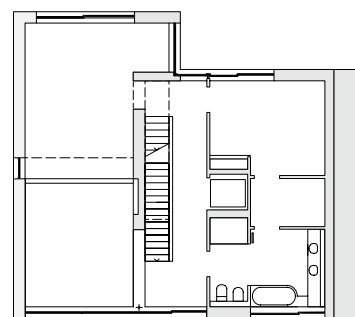
North elevation | Nordansicht | Élévation nord  
1:300



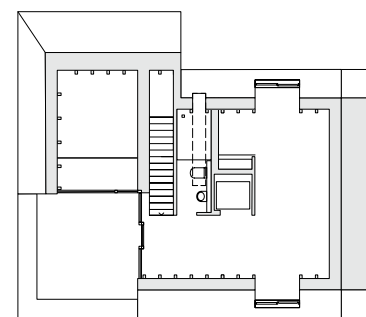
West elevation, street | Westansicht, Straße | Élévation nord, rue  
1:300



Ground floor | Erdgeschoss | Rez-de-chaussée  
1:300



First floor | Obergeschoss | Étage  
1:300



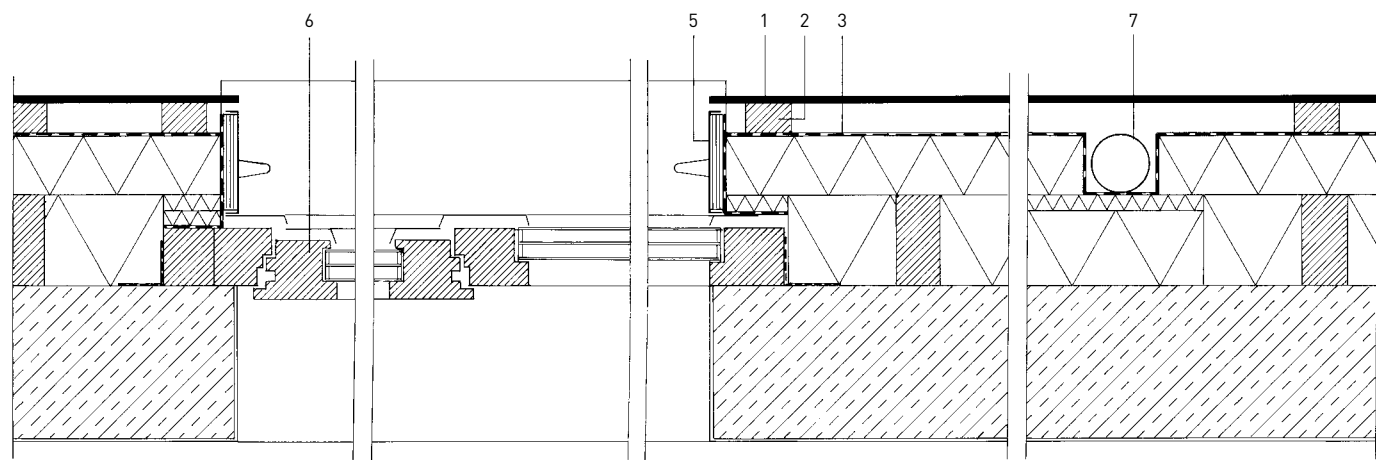
Attic floor | Dachgeschoss | Niveau sous toiture  
1:300

View from the gallery into the living room and towards the front garden and the park on the other side of the street

Blick von der Galerie in den Wohnraum, den Vorgarten, den Park jenseits der Straße.

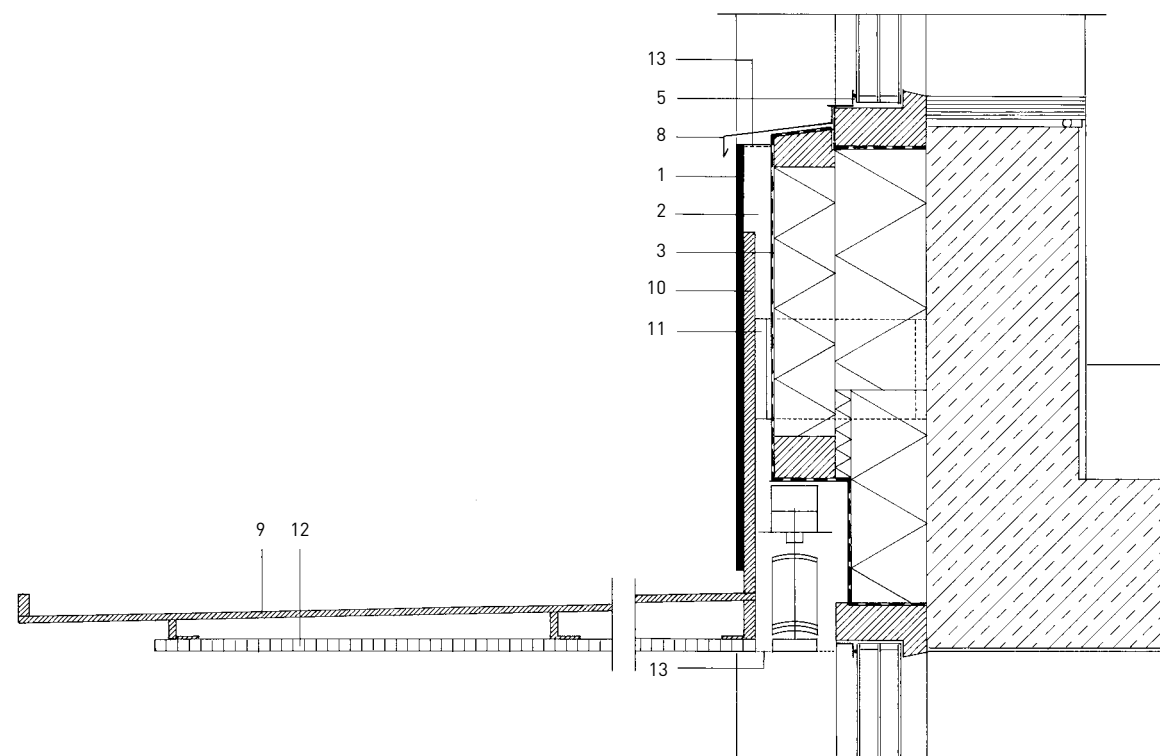
Vue de la galerie sur le salon, la partie avant du jardin et le parc de l'autre côté de la rue.





Façade, window | horizontal section  
 Fassade, Fenster | Horizontalschnitt  
 Façade, fenêtre | coupe horizontale

1 : 10



Façade, window parapet, canopy | vertical section  
 Fassade, Fensterbrüstung, Vordach | Vertikalschnitt  
 Façade, allège, débord de toiture | coupe verticale

1 : 10

- 1 Fibre cement panel, screw-fixed
- 2 Support battens
- 3 Waterproof membrane / sub-roof
- 4 Counter battens
- 5 Aluminium reveal lining on timberboard
- 6 Wooden window, metal trim
- 7 Rainwater downpipe
- 8 Metal drip-plate
- 9 Stainless steel canopy
- 10 Stainless steel upstand
- 11 Stainless steel fixing bracket
- 12 Timberboard, varnished
- 13 Insect mesh

- 1 Faserzementtafel, geschraubt
- 2 Traglattung
- 3 Dampfdiffusionsoffene Folie / regensicheres Unterdach
- 4 Konterlattung
- 5 Aluminiumlaibung auf Holzwerkstoff
- 6 Holzfenster, Metallverblendung
- 7 Regenfallrohr
- 8 Abdeckblech
- 9 Vordach, Stahl
- 10 Aufkantung Stahlblech
- 11 Edelstahlbefestigung
- 12 Holzwerkstoffplatte, lackiert
- 13 Insektengitter

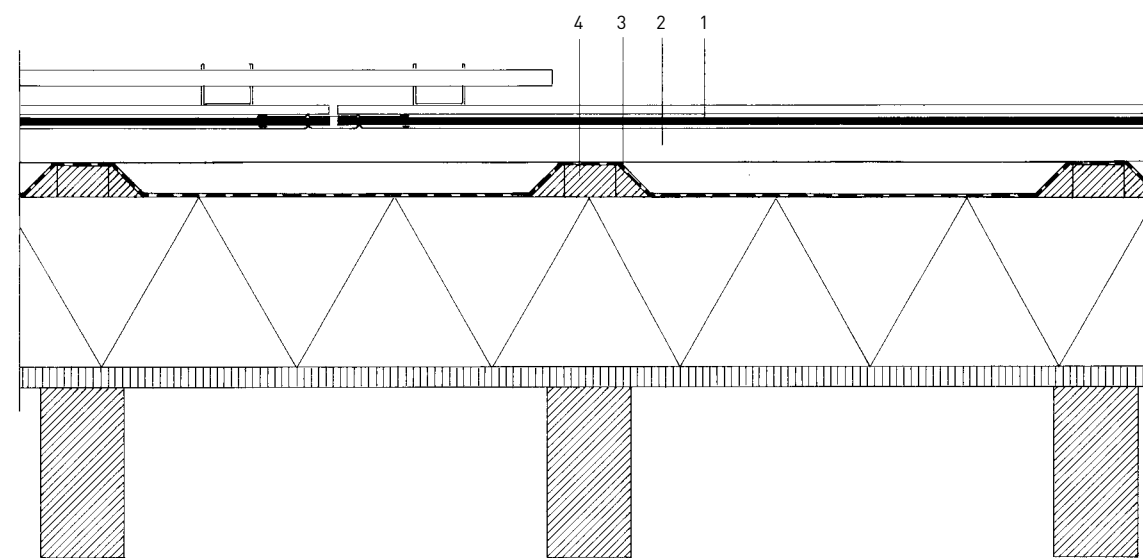
- 1 Panneau en fibres-ciment, vissée
- 2 Lattage porteur
- 3 Membrane HPV / sous-toiture permettant l'écoulement de l'eau
- 4 Contre-lattage
- 5 Embrasure aluminium sur matériau dérivé du bois
- 6 Fenêtre bois, parement métallique
- 7 Descentes d'eaux pluviales
- 8 Tôle d'habillage
- 9 Débord de toiture, acier
- 10 Relevé tôle métallique
- 11 Fixation acier inoxydable
- 12 Panneau dérivé du bois, laqué
- 13 Grillage anti-insectes



The same material throughout: Fibre cement on façade and roof. Gutters and downpipes are concealed and there is nothing to disturb the meticulous geometry.

Gleiches Material, Faserzement, für Fassade und Dach, Regenrinnen und -fallrohre sind verborgen, nichts stört die präzise Geometrie.

Un seul matériau, le fibres-ciment, pour la façade et la toiture ; les chéneaux et descentes d'eaux pluviales sont dissimulés pour que rien ne vienne perturber la géométrie précise.



Roof | vertical section  
 Dach | Vertikalschnitt  
 Toit | coupe verticale

1 : 10



# Private House in Enfield

## Einfamilienhaus in Enfield

### Maison individuelle à Enfield

#### Architect

Patrick Gilsonan, Enfield, Co. Meath, Ireland

#### Location

Hill of Down, Enfield, Co. Meath, Ireland

#### Photos

Peter Cook/VIEWpictures.co.uk

The architect's idea was to organise the required space generously into three distinct and clearly differentiated volumes. The central two-storey volume may be regarded as the main house, not least for its size. Adjoining it on one side at an almost right angle is an east wing that defines the private garden space, and on the opposite side set at a precise right angle there is a west wing that flanks the semi-public courtyard leading to the entrance and the garage.

The east wing is of one-storey height and features a monopitch roof and timber cladding. The main house stands two storeys tall, with ridge roof and white rendered elevations. The third volume is again one storey high, accommodates the garage and ancillary rooms and also features a ridge roof and white rendered walls. All roofs are uniformly covered with dark fibre cement slates. Details at eaves and gables are all similar, without overhang, tight, unpretentious and executed with precision.

The three houses do not each have their own individual contours. They are interlinked, responding to one another, not because that was a condition imposed by circumstances but because it was the form the architect wanted. His deliberate choice then presented a challenge to the architect himself and to the craftsmen when executing complex details that resulted from the exceptional geometrical constellations. In a very subtle way, the architect demonstrates everyday architecture ennobled, however, by a sense of understatement and controlled design. Even the entrance, placed almost offside, gives no indication that this is, in fact, a very large house. The traditional yet also modern exterior does not betray any of the spatial qualities that are to be experienced inside.

Der Architekt hatte die raumgreifende Idee, die gewünschten Flächen in drei Gebäudeformen aufzuteilen und diese deutlich zu unterscheiden. Benennt man den mittleren, zweigeschossigen Part allein aufgrund seiner Größe mit Haupthaus, dann gibt es annähernd rechtwinklig zu ihm einen weiteren östlichen Flügel, der den privaten Gartenraum fasst, und zur anderen Seite exakt rechtwinklig einen westlichen; dieser begrenzt den halböffentlichen Vorplatz, zu dem der Hauseingang und die Garagenzufahrt gehört.

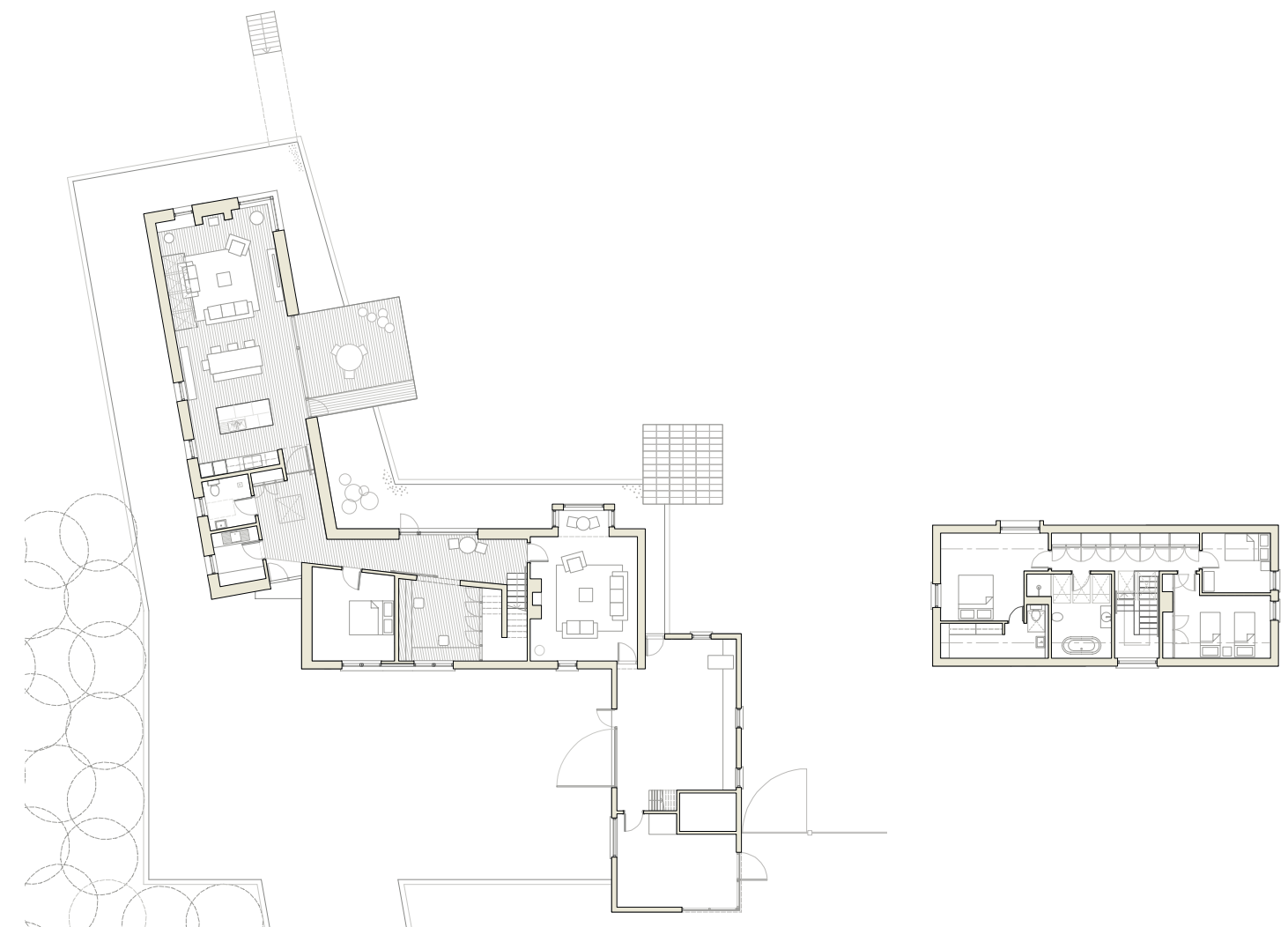
Der östliche Flügel ist eingeschossig, hat ein Pultdach und ist überwiegend holzverschalt. Das mittlere Haus ist zweigeschossig, weiß verputzt und mit einem Satteldach versehen. Und der dritte Bau mit der Garage und weiteren Nebenflächen ist ebenso weiß verputzt, eingeschossig und auch mit einem traditionellen Satteldach versehen. Alle Dächer sind durchgehend mit dunklen Faserzementplatten gedeckt. Die Details an den Traufen und den Übergängen an den Giebeln sind alle ähnlich, ohne Überstand, knapp, präzise, ungekünstelt.

Die drei Häuser stehen mit ihren Außenkonturen nicht frei. Die Baukörper greifen ineinander – was kein vorgegebener Umstand, sondern gewollte Form ist –, was geometrische Verschnitte zur Folge hat mit einer besonderen Herausforderung an die Detailarbeit von Architekt und Handwerker. Auf sublimen Art führt der Architekt Alltagslichkeit vor, die er mit Understatement und beherrschter Entwurfsarbeit nobilitiert. Auch der Hauseingang, fast abseits, demonstriert nicht, dass es hier in ein großes, sehr großes Haus geht. Das traditionelle und zugleich modern überformte Äußere lässt kaum erahnen, welche Raumqualitäten im Inneren zu erleben sind.

L'architecte avait l'idée de répartir les surfaces dans trois formes de bâtiment nettement distinctes. Si on décide, du fait de ses dimensions, de considérer comme maison principale la partie centrale à deux étages, on trouve alors presque perpendiculairement à elle une [autre] aile ouest qui délimite le jardin privé et, de l'autre côté parfaitement perpendiculaire, une aile ouest; celle-ci borde la place semi-publique qui comprend l'entrée de la maison et l'accès au garage.

L'aile à un étage est surmontée d'une toiture à simple pente et largement recouverte d'un bardage en bois. La maison centrale à deux étages enduite en blanc présente une toiture à deux versants. Quant au troisième volume, lui aussi à un niveau, il abrite le garage et les dépendances; il est également recouvert d'un enduit blanc et comprend une toiture traditionnelle à deux versants. L'ensemble des toitures est habillé d'ardoises en fibres-ciment. Les détails des chéneaux et des transitions avec les pignons sont identiques, sans débords, justes, précis et sans fioritures.

Les contours des trois maisons ne sont pas indépendants les uns des autres. Les volumes s'interpénètrent – ce qui n'est pas une situation prédéfinie, mais une forme voulue –, d'où des découpes géométriques dont la mise au point et la réalisation des détails ont constitué un défi particulier pour l'architecte et les artisans. Avec brio, modestie et maîtrise de la conception, l'architecte prolonge et anoblit le quotidien. Presque à l'écart, l'entrée de la maison ne montre pas non plus qu'il s'agit d'une grande, très grande maison. Les formes extérieures à la fois traditionnelles et modernes permettent difficilement d'imaginer les qualités d'ambiance intérieure.



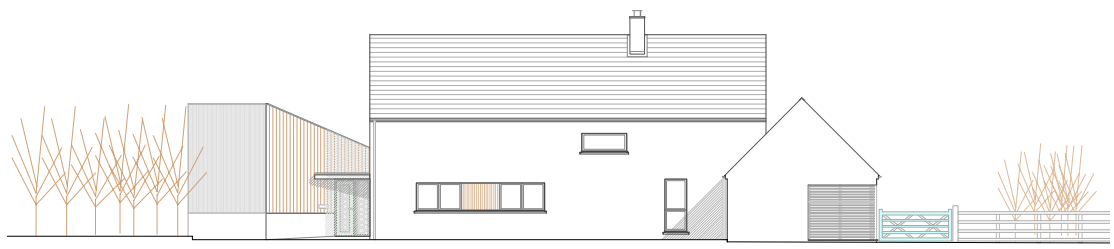
Ground floor | Erdgeschoss | Rez-de-chaussée



1:300

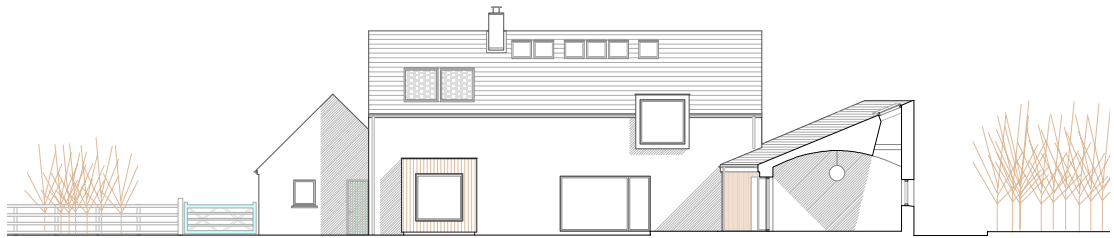
First floor | 1. Obergeschoss | 1<sup>er</sup> étage

1:300



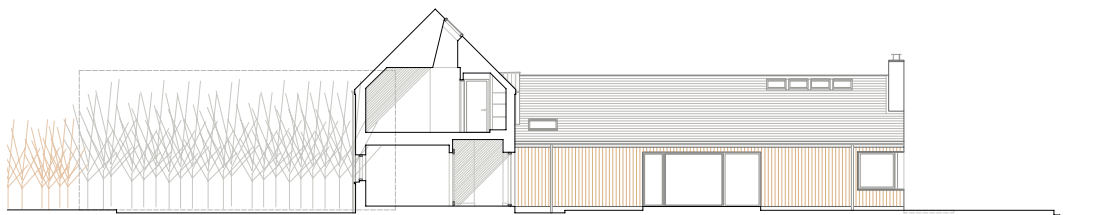
North elevation | Nordansicht | Élévation nord

1:300



South elevation and section | Südansicht mit Schnitt | Élévation sud avec coupe

1:300



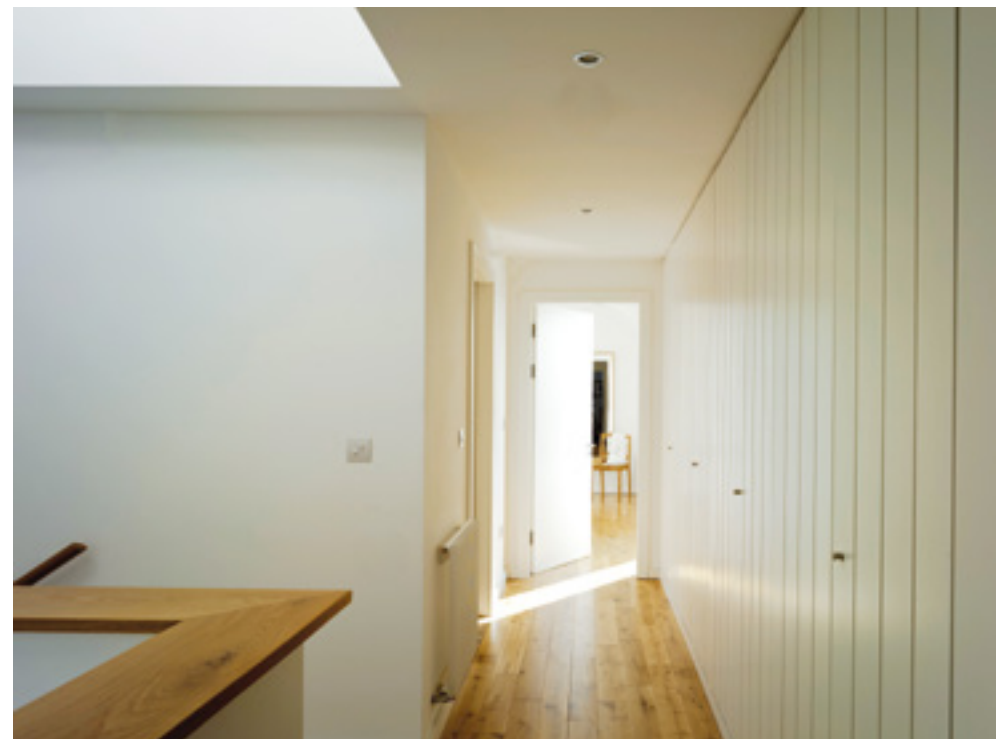
West elevation and section | Westansicht mit Schnitt | Élévation ouest avec coupe

1:300

First floor, main house

Obergeschoss im Haupthaus

Étage bâtiment principal

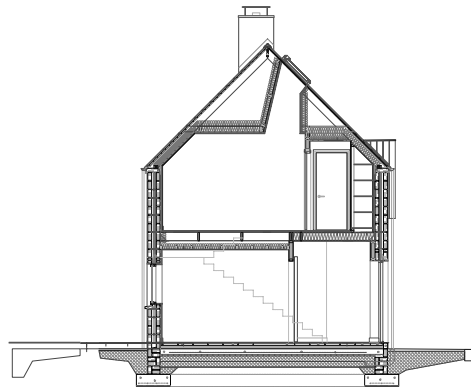


The east wing with its monopitch roof features a vaulted living room ceiling inside.

Der östliche Flügel mit dem Pultdach hat innen im Wohnraum eine gewölbte Decke

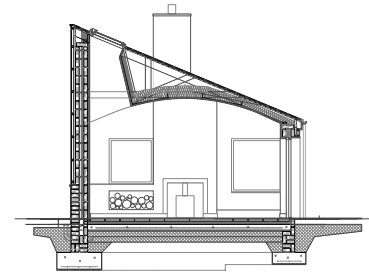
L'aile est, avec sa toiture à simple pente, présente à l'intérieur du salon un plafond voûté.





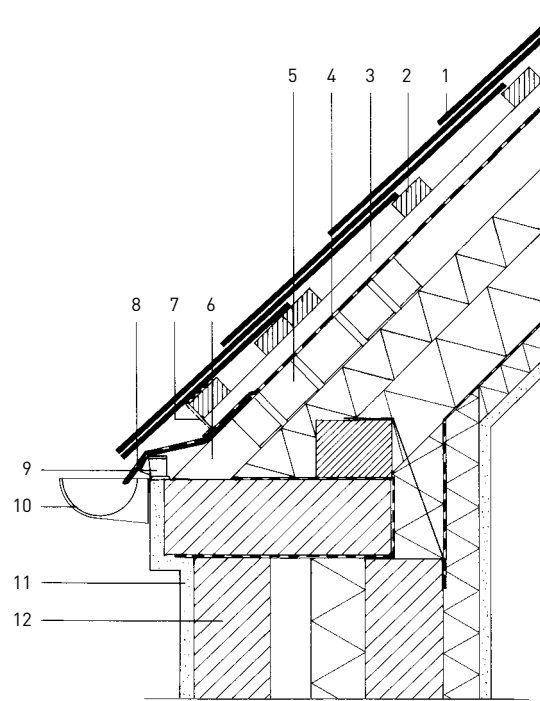
Section two-storey building  
Schnitt zweigeschossiges Haus  
Coupe maison à deux niveaux

1 : 200



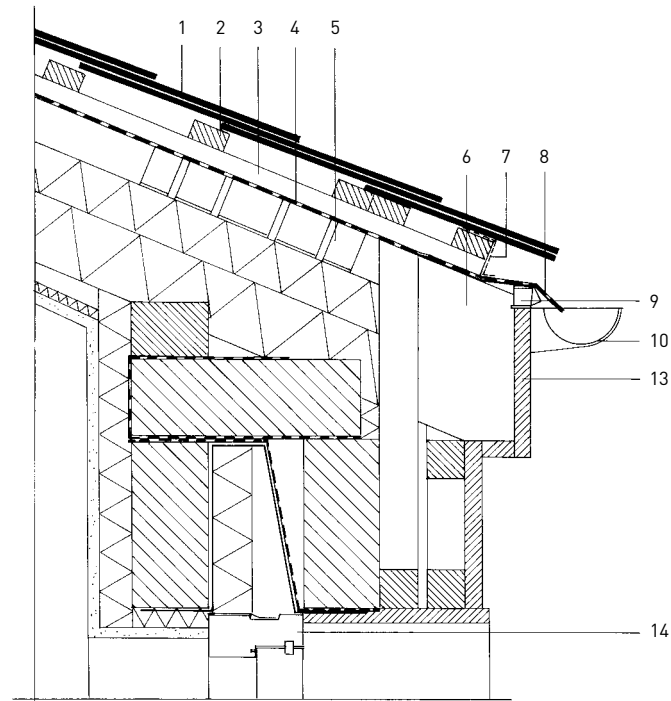
Section east wing  
Schnitt östlicher Flügel  
Coupe aile est

1 : 200



Eaves two-storey building | vertical section  
Traufe zweigeschossiges Haus | Vertikalschnitt  
Chéneau maison à deux niveaux | coupe verticale

1 : 10



Eaves east wing | vertical section  
Traufe östlicher Flügel | Vertikalschnitt  
Chéneau aile est | coupe verticale

1 : 10

- 1 Fibre cement slate
- 2 Support battens
- 3 Counter battens
- 4 Roofing membrane
- 5 Rafter roll
- 6 Rafter
- 7 Insect mesh
- 8 Support profile for roofing membrane
- 9 Ventilation: over-fascia vent
- 10 Gutter (schematic)
- 11 Render
- 12 Concrete block wall
- 13 Timber cladding
- 14 Window (schematic)

- 1 Faserzementplatte
- 2 Traglattung
- 3 Konterlattung
- 4 Dachfolie
- 5 Lüftungselement
- 6 Sparren
- 7 Insektengitter
- 8 Profil zur Unterstützung der Dachfolie
- 9 Zuluftelement
- 10 Regenrinne (schematisch)
- 11 Putz
- 12 Betonsteinmauer
- 13 Holzbekleidung
- 14 Fenster (schematisch)

- 1 Ardoise en fibres-ciment
- 2 Lattage porteur
- 3 Contre-lattage
- 4 Ecran de sous-toiture
- 5 Élément de ventilation
- 6 Chevron
- 7 Grillage anti-insectes
- 8 Profilé de support de l'écran de sous-toiture
- 9 Élément d'amenée d'air
- 10 Chéneau (schématique)
- 11 Enduit
- 12 Maçonnerie en pierre reconstituée
- 13 Bardage bois
- 14 Fenêtre (schématique)



Traditional roofing with slates, in this case made of fibre cement. Neither the well proportioned roof lights nor the conspicuous gutters and downpipes disturb the overall appearance.

Traditionelle Dachdeckung mit Schindeln, hier aus Faserzement. Die gut proportionierten Dachflächenfenster stören ebenso wenig wie die sichtbaren Regenrinnen und -fallrohre.

La traditionnelle couverture d'ardoises, ici en fibres-ciment. Les fenêtres de toiture bien proportionnées ne sont pas plus gênantes que les chéneaux et descentes d'eaux pluviales apparents.

# School in Copenhagen

## Schule in Kopenhagen

### École à Copenhague

#### Architects

Tegnestuen Vandkunsten, Copenhagen, Denmark

#### Location

Bernadotte School, Hellerupvej, Hellerup, Copenhagen, Denmark

#### Photos

Adam Mørk (pp 36, 38, 39), Jens Kristian Seier (p 37)

This alternative school, as the architects call it, has grown over many years and is therefore spread out over several different buildings, which does in fact concord with the pedagogical concept. Nevertheless, the school was short of a few rooms that could be used by everybody. The angled annex to one of the school buildings has fulfilled those wishes. It comprises a workshop-gym in the basement, and space for a library and more classrooms on the upper floors. The school yard has been redesigned, and on top of the annexe there is a large open space that serves as a roof terrace.

The various materials and colours of the new annexe were not suggested by those of façades and roofs on neighbouring buildings; or perhaps they were, yet used by the architects to suit their totally different concept. The building is clad with dark, large-scale fibre cement panels. Their vertical and horizontal joints run independent of the differently sized windows and do not correspond to the height of the storeys either. The upwards extended façade doubles as a parapet for the roof terrace and shields it from view.

The gradually growing greenery adds an additional individualistic note and links the annexe further to its environs. A web of steel cables crisscrosses all exterior elevations. To that end, steel studs have been fixed to the composite steel-and-timber wall construction offset by some 150 millimetres. The cables extend vertically and crosswise between the studs for a length of some 10 metres. Stainless steel spacers prevent the cables flapping in high winds. The climbers – three different varieties – have already started covering the web with their greenery.



Diese, wie die Architekten sagen, alternative Schule ist über Jahre gewachsen, verteilt auf mehrere, unterschiedliche Gebäude, was dem pädagogischen Konzept durchaus willkommen ist. Aber es fehlten ein paar Räume, für alle nutzbar. Der winkelförmige Anbau an eines der bestehenden Schulgebäude hat nun alle Wünsche erfüllt. Ein Werk- und Sportraum im Souterrain, in den oberen Geschossen Platz für die Bibliothek und weitere Klassenräume kamen hinzu. Der Hof wurde neu gestaltet, und der Anbau hat eine große Freifläche als Dachterrasse bekommen.

Die vielfältigen Materialien und Farben von Fassaden und Dächern der Nachbarbauten waren keine Anleihe für das Äußere des Neubaus, oder eben doch, indem die Architekten ein ganz anderes Konzept verfolgt haben. Großformatige, dunkle Faserzementtafeln bekleiden den Bau. Die vertikalen und horizontalen Fugen verlaufen unabhängig von den unterschiedlich großen Fenstern, sie korrespondieren nicht mit den Geschosshöhen. Die hochgezogene Fassade übernimmt auch die Brüstungsfunktion für die dahinterliegende, nicht sichtbare Dachterrasse.

Dieser Anbau wird weiter individualisiert und zugleich eingebunden durch wachsende Begrünung. Ein Gespinnst von Stahlseilen überspannt alle Außenwände. Am oberen und unteren Rand der Fassaden sind Stahlbänder in circa 15 Zentimeter Abstand von der Wandkonstruktion, einem Verbund aus Holz- und Stahlkonstruktion, befestigt. Zwischen diesen Stahlbändern oben und unten, mit einem Abstand von knapp zehn Metern, spannen die Seile vertikal und schräg. Abstandshalter aus Edelstahl verhindern ein Flattern der Seile. Die drei verschiedenen Kletterpflanzen haben schon begonnen emporzugrünen.

Cette école alternative, comme disent les architectes, s'est développée au fil des ans, répartie dans divers bâtiments, ce qui correspond parfaitement au concept pédagogique. Mais il manquait quelques locaux à usage commun. L'extension en forme d'équerre contre l'un des bâtiments scolaires existants répond désormais à tous les souhaits. À cela se sont ajoutés une salle de travail et de sport au niveau inférieur et, dans les étages, des surfaces pour la bibliothèque et d'autres salles de classe. La cour a été réaménagée tandis que l'extension jouit d'une grande surface extérieure sous forme de toiture-terrasse.

Les divers matériaux et couleurs des façades et toitures des bâtiments voisins n'ont pas été repris dans la conception de la nouvelle construction, ou bien en ce sens que les architectes ont appliqué un tout autre concept. De grands panneaux en fibres-ciment foncés habillent la construction. Les joints verticaux et horizontaux filent indépendamment des fenêtres plus ou moins grandes et ne correspondent pas aux hauteurs d'étage. La façade fortement isolée assure également la fonction d'allège pour la toiture-terrasse dissimulée derrière.

Cette extension est à la fois plus individualisée et intégrée grâce à sa végétalisation. Un réseau très fin de câbles métalliques parcourt l'ensemble des parois extérieures. Des lisses métalliques sont fixées aux bords inférieur et supérieur des façades à environ 15 centimètres de distance de la paroi, une ossature mixte en bois et acier. Les câbles sont tendus verticalement et en diagonale entre ces lisses métalliques haute et basse distantes de tout juste dix mètres. Des écarteurs en acier inoxydable empêchent les vibrations des câbles. Les trois différentes plantes grimpances ont déjà commencé leur prolifération.

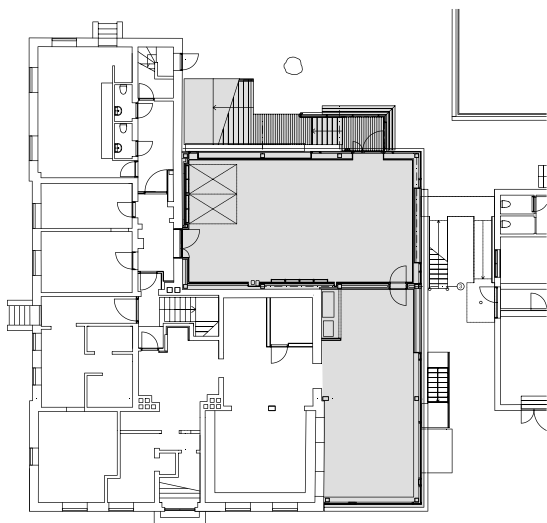
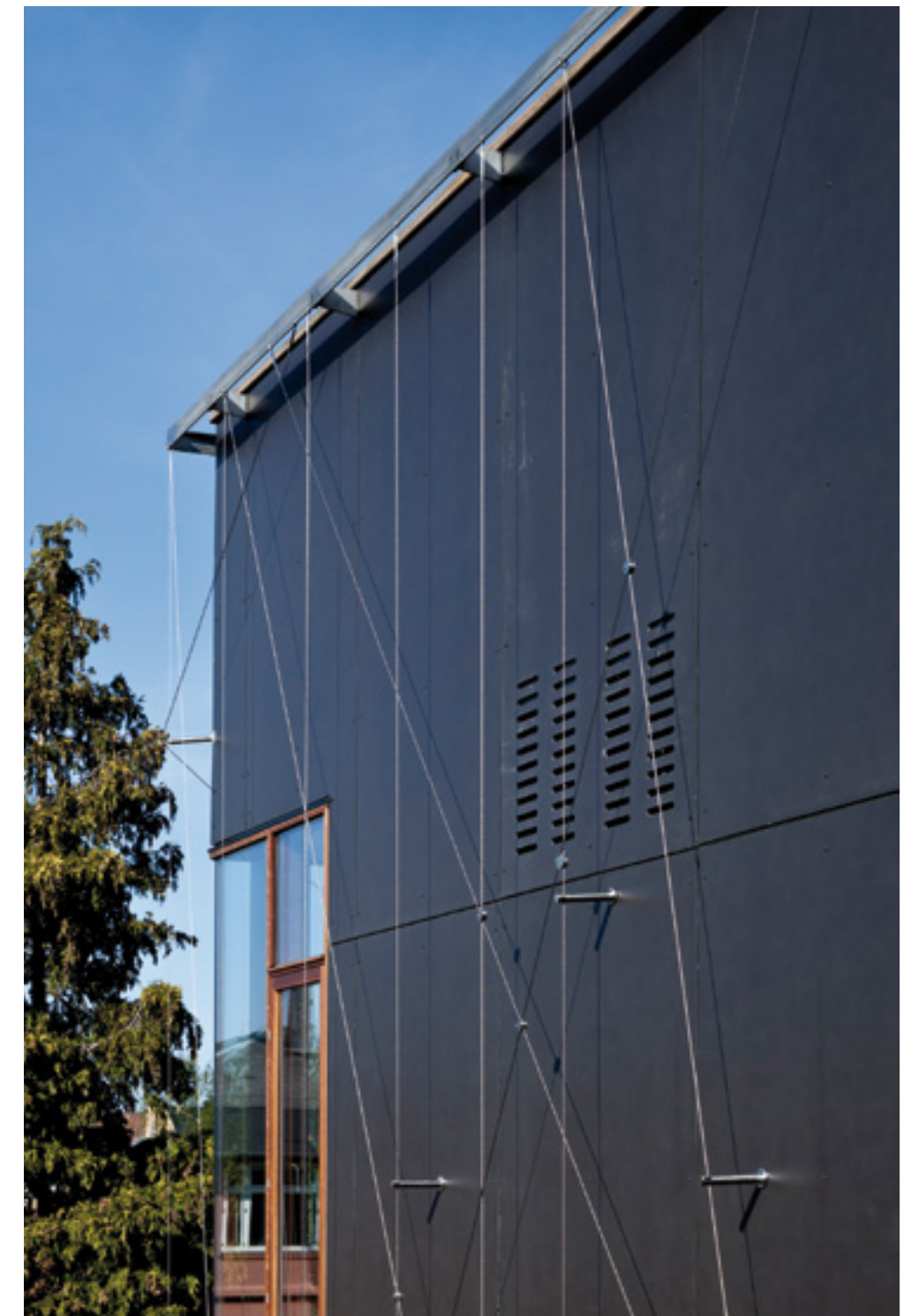




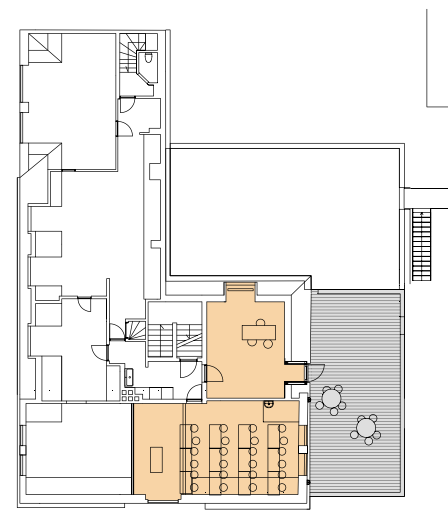
Prompted by the multifarious forms and materials of buildings in the vicinity the architect developed his own unique design language: The new building is clad in dark, large-scale fibre cement panels and will soon be draped in a vivid curtain of greenery supported on steel cables.

Die vielfältigen Bauformen und Materialien der Umgebung haben zu der Entscheidung für eine eigene Formensprache geführt; großformatige, dunkle Faserzementtafeln bekleiden den Bau, der mehr und mehr mit einem grünen Gespinst an Stahlseilen überzogen sein wird.

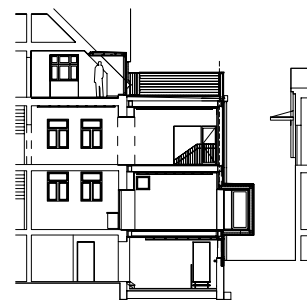
Les multiples formes et matériaux de l'environnement expliquent le choix en faveur d'un langage formel propre ; des grands panneaux en fibres-ciment foncés recouvrent le bâtiment qui sera de plus en plus envahi par de la végétation sur un réseau très fin de câbles métalliques.



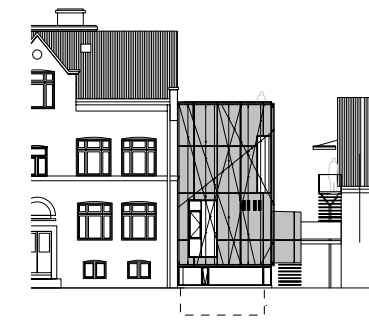
Lower ground floor | Souterrain | Niveau inférieur  
1 : 400



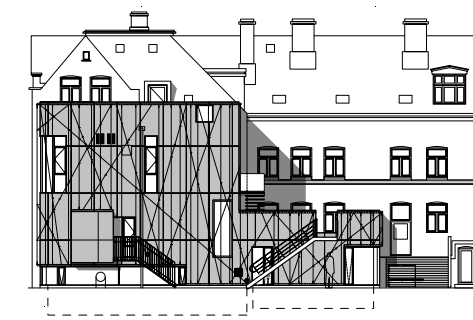
Upper ground floor | 2. Obergeschoss | 2ème étage  
1 : 400



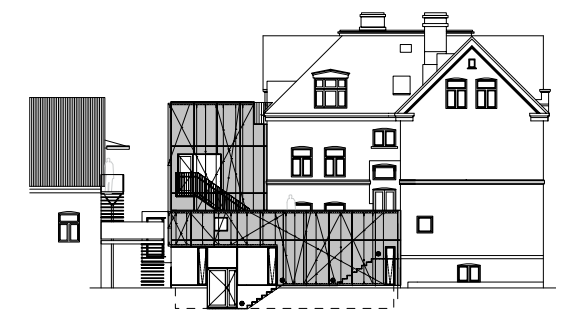
Section | Schnitt | Coupe  
1 : 400



North elevation | Nordansicht | Élévation nord  
1 : 400



West elevation | Westansicht | Élévation ouest  
1 : 400



South elevation | Südansicht | Élévation sud  
1 : 400

# Community Centre in Aix-en-Provence

## Bürgerzentrum in Aix-en-Provence

### Maison des citoyens à Aix-en-Provence

#### Architects

CBBM Architecture, Marseille, France

Christian Biaggi, Bruno Maurin

#### Location

Château de l'Horloge, Quartier Jas de Bouffan, Aix-en-Provence, France

#### Photos

Christian Michel (pp 40, 43, 44), Bruno Maurin (p 45)

The site is a green oasis in the midst of a closely built-up heterogeneous quarter, marked by an historic building at its centre. The architects' vision was to incorporate the old manor house into the overall use of the complex. However, in order not to detract from the historic significance of this newly renovated detached mansion set in its own small park, all new buildings were to be kept separate. At the same time, the new buildings were yet to stand self-assured in their own right.

It was decided to locate the new complex in the northern part of the park so as to retain the stock of mature trees further down. Starting from a common entrance and forecourt, the buildings develop downhill whereby the sloping terrain ensures that the new structures do not stand taller than and thus visually dominate the manor house. Three distinct volumes fan out on the hillside, their axes converging on the historic building. The volumes accommodate a variety of spaces for different uses, from a large multi-purpose hall for various functions via music rooms to unspecific rooms to be used by members of the general public for various activities. Monopitch roofs cover the elongated volumes that are linked by intermediate structures with flat roofs. The latter are partly accessible and may be walked on. Flights of open steps in between and to the sides of these volumes allow the complex to be experienced on various levels.

The façades were intended to contrast with the coloured render of the existing building. They are uniformly clad with fibre cement panels. Landscape formats of different heights and in several shades of light, green-grey colours engage in a cheerful interplay with the trees and with the changing conditions of daylight and shades. The rear-ventilated panels feature open joints and are screwed onto vertical battens.

Die Bebauung der Umgebung ist dicht und heterogen, das Baugrundstück eine grüne Oase, in deren Mitte ein altes Gebäude stand. Das Konzept der Architekten sah vor, dieses alte Gebäude in die Nutzung einzubeziehen, aber alle Neubauten von diesem herrschaftlichen Landhaus zu trennen, um ihm als saniertem Solitär seine historische Bedeutung in dem kleinen Park nicht zu nehmen. Nichtsdestotrotz sind die Neubauten selbstbewusst präsent.

Mit gemeinsamem Zugang und gemeinsamem Vorplatz entwickelt sich der Neubau hangabwärts im nördlichen Teil des Grundstücks, um den Baumbestand des Parks zu schonen. Durch die Ausnutzung des Geländegefälles konnte auch erreicht werden, dass die neuen Baukörper den Altbau nicht überragen. Verschieden große Räume vom Veranstaltungssaal über Musikräume bis zu unspezifischen Räumen für vielfältige Aktivitäten der Bürger sind in drei fächerförmig gegliederten, einzeln ablesbaren Gebäuden verteilt. Die längsgerichteten Bauten, deren Achsen sich im Altbau treffen, haben Pultdächer. Verbindende niedrige Zwischenbauten haben Flachdächer, zum Teil begehbar, wie auch Freitreppen dazwischen und am Rand, die den Bau außen von verschiedenen Ebenen aus erlebbar machen.

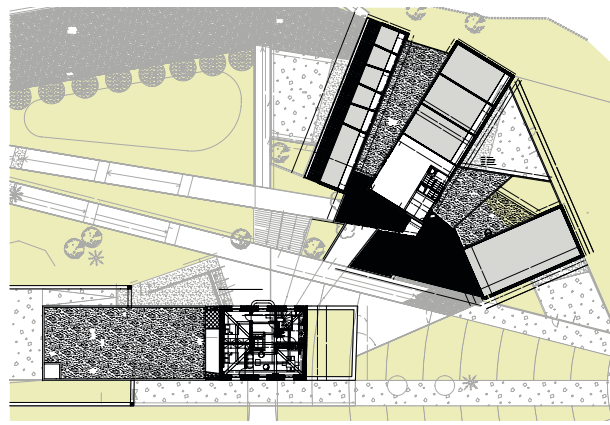
Die Fassaden sollten sich vom farbig verputzten Altbau absetzen und sind mit Faserzementtafeln bekleidet. Querformate mit verschiedenen Höhen und in mehreren Farben in einer hellen, grau-grünen Skala gehen ein schönes Wechselspiel mit den Bäumen und dem Licht und Schatten ein. Montiert sind diese hinterlüfteten Tafeln sichtbar geschraubt auf einer vertikalen Holzlatung mit offenen Fugen.

Le bâti environnant est à la fois dense et hétérogène ; le terrain de construction constitue un oasis vert avec un ancien bâtiment en son centre. Le concept des architectes prévoyait de l'intégrer dans le programme, mais toutes les nouvelles constructions devaient être séparées de cette maison de maître pour ne pas retirer à cette bâtisse solitaire son importance historique dans le petit parc. Malgré tout, les nouvelles constructions affirment leur présence.

Avec une entrée et une place communes, le nouveau bâtiment se développe en descendant le coteau dans la partie nord du terrain pour préserver les arbres actuels du parc. La pente du terrain a également permis de faire en sorte que les nouveaux volumes ne dominent pas l'ancien bâtiment. Dans trois bâtiments clairement distincts disposés en éventail sont répartis des locaux de différentes dimensions – depuis une salle de spectacles jusqu'à des locaux sans affectation précise destinés aux riverains pour différentes activités en passant par des salles de musique. Les volumes allongés dont les axes se rencontrent au niveau de l'ancien bâtiment présentent des toitures à simple versant. Les volumes de liaison intermédiaires plus bas sont recouverts de toitures plates, en partie accessibles, mais aussi, entre deux bâtiments et au bord, des escaliers extérieurs qui animent l'ensemble depuis différents niveaux.

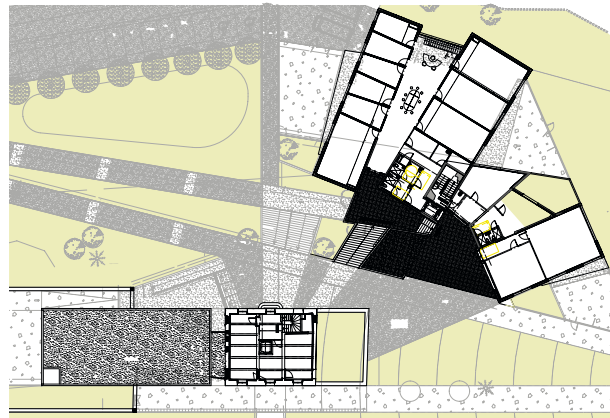
Les façades qui devaient se distinguer du bâtiment ancien à l'enduit coloré sont recouvertes de panneaux en fibres-ciment. Des formats obliques avec différentes hauteurs et couleurs dans une gamme claire de gris-vert crée un jeu intéressant avec les arbres, la lumière et les ombres. Ces panneaux ventilés par l'arrière sont vissés de façon invisible sur un lattage en bois vertical à joints ouverts.





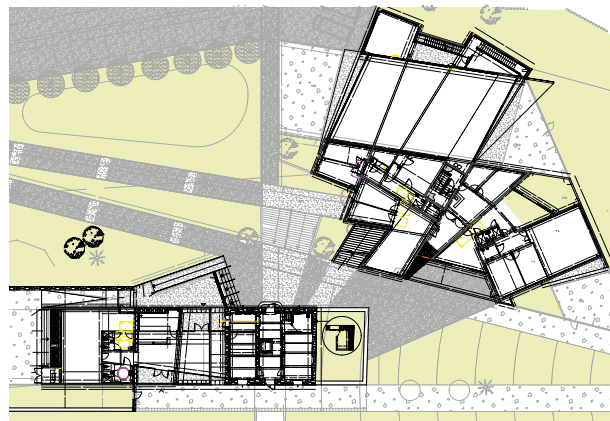
Level 3 | Ebene 3 | Niveau 3

1 : 1000



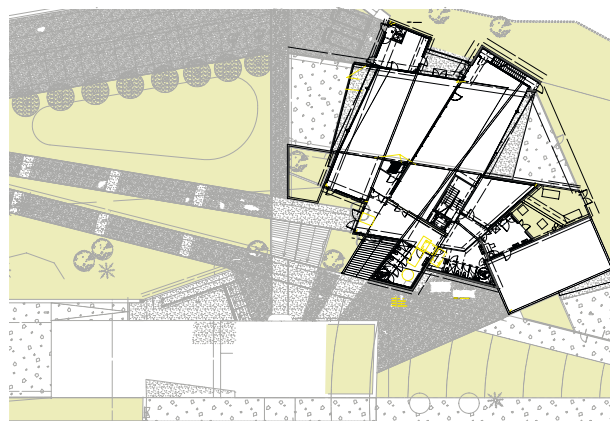
Level 2 | Ebene 2 | Niveau 2

1 : 1000



Level 1 | Ebene 1 | Niveau 1

1 : 1000



Level 0 | Ebene 0 | Niveau 0



1 : 1000



By contrast to the existing building, the new complex presents itself with largely opaque but nevertheless expressive façades composed of fibre cement panels in varying shades of grey.

Gegenüber dem Altbau zeigt sich der Neubau weitgehend geschlossen, aber mit ausdrucksvollen Fassaden, Faserzementtafeln in unterschiedlichen Grautönen.

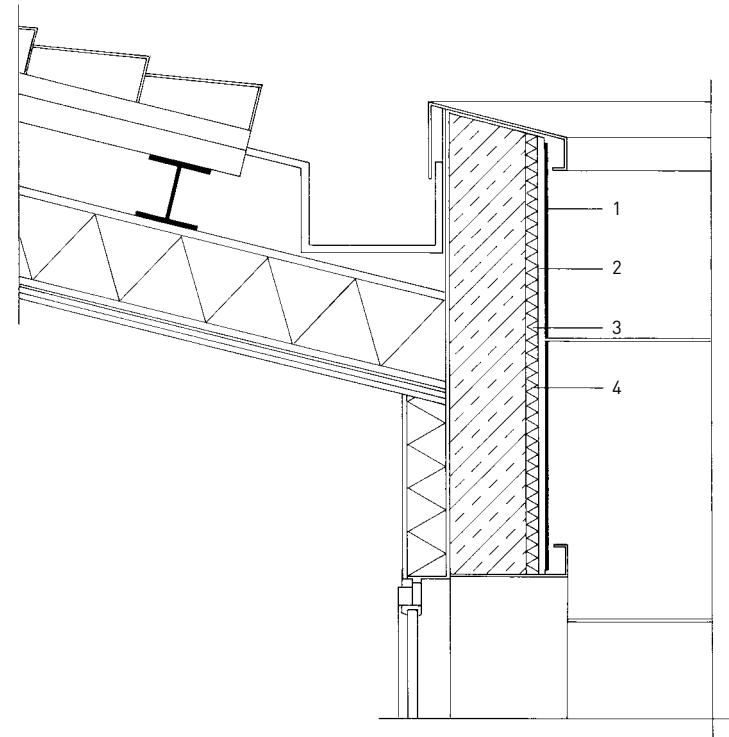
Par rapport à l'ancien bâtiment, la nouvelle construction est beaucoup plus fermée, mais présente des façades expressives et des panneaux en fibres-ciment de différentes teintes grisâtres.



- 1 Fibre cement panel
- 2 Vertical battens
- 3 Thermal insulation
- 4 Reinforced concrete

- 1 Faserzementtafel
- 2 Vertikale Lattung
- 3 Wärmedämmung
- 4 Stahlbeton

- 1 Panneau en fibres-ciment
- 2 Lattage vertical
- 3 Isolation thermique
- 4 Béton armé



Façade | vertical section  
 Fassade | Vertikalschnitt  
 Façade | coupe verticale

1 : 20



The large hall on the lowermost level, running crosswise to the volumes above

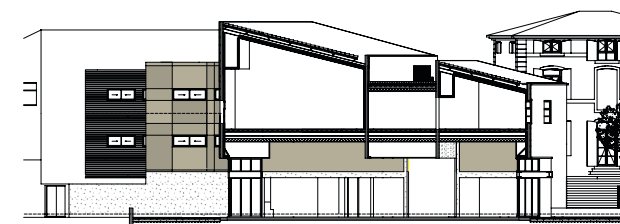
Der große Raum auf der untersten Ebene, quer zu den darüberliegenden Baukörpern

Le grand espace du niveau inférieur, de travers par rapport aux corps de bâtiment qui le surplombent.

The new building features fibre cement cladding with open horizontal and vertical joints.

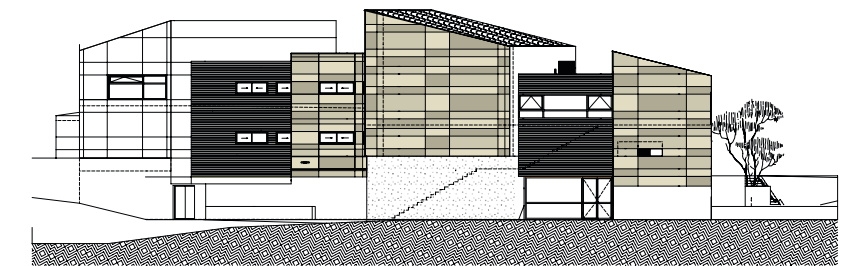
Faserzementbekleidung beim Neubau mit offenen Vertikal- und Horizontalfugen.

Les recouvrement de fibres-ciment de la nouvelle construction avec joints ouverts verticale et horizontale.



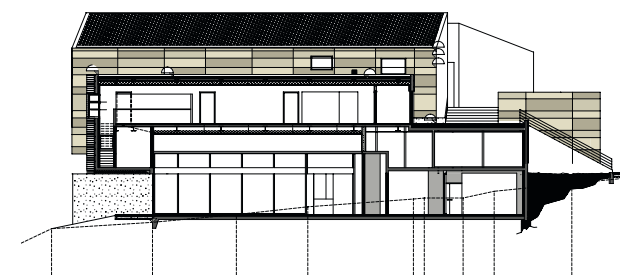
Section | Querschnitt | Coupe transversale

1 : 500



North elevation | Nordansicht | Élévation nord

1 : 500



Longitudinal section | Längsschnitt | Coupe longitudinale

1 : 500



# Lecture Halls and Seminar Building in Paderborn

## Hörsaal- und Seminargebäude in Paderborn

### Bâtiment d'amphithéâtres et de séminaires à Paderborn

#### Architects

Gerber Architekten, Dortmund, Germany  
 Eckhard Gerber (overall manager), Jens Haake (project director), Bernd Siekmann (project manager), Keith Stoltenfeld (architect-in-charge)  
 Assistants: Eugen Schmidt, Eugen Adam a.o.

#### Location

Universitätscampus, Warburger Straße 100, Paderborn, Germany

#### Photos

Hans Jürgen Landes

By contrast to neighbouring buildings from the 1970s, this new volume on the fringe of the university campus is a straightforward rhomboid. Not only does it impress by the clear-cut contours of its form, but also by its façades that add to this air of calm and self-control. Large-scale fibre cement panels in landscape format create an even, unruffled façade surface. Important in this respect is the continuous horizontal and vertical grid of open joints, enhanced by the fact that panel fixing is secretly from the rear and hence inconspicuous.

The longitudinal elevations are all alike and incorporate few but significant openings. A row of very slender upright windows on the upper floor illuminate the large lecture theatre. Their frames sit straight behind the fibre cement panels. Their deep inside reveals are painted white and, viewed from the street, add a lively contrast to the dark grey façade. The vertically subdivided glazed frontage on the entrance level below is somewhat wider. At one end, its oblique upper edge delineates the contours of the lecture theatre. The very last pane at the other end is twice as high, thus guiding the spectator's gaze to the multi-storey foyer behind where a narrow gap between the two opposite wall surfaces reaches right up to a strip of skylights. Unlike those of the lecture hall above, these large panes of foyer glazing are slightly recessed behind the surface of the fibre cement façade, and their frames are conspicuous.

The short elevation facing a side street is almost completely opaque, except for two tall triangular recesses for ventilation intake and exhaust. Their decidedly sculpted appearance mellows its otherwise forbidding appearance. The short elevation opposite is largely glazed to admit daylight to the seminar rooms. A fully glazed footbridge links the building to its neighbour.

Im Gegensatz zu den benachbarten Bauten aus den 1970er Jahren ist der Neubau am Rand des Universitätscampus ein Quader. Nicht nur seine Gesamtform hat klare Konturen, sondern auch die Fassaden unterstützen dieses ruhige Bild. Großformatige, horizontal verlegte Faserzementtafeln bilden eine flächige Fassade. Wichtig sind dabei die rückseitige Befestigung und das sowohl horizontal als auch vertikal durchlaufende Raster der offenen Fugen.

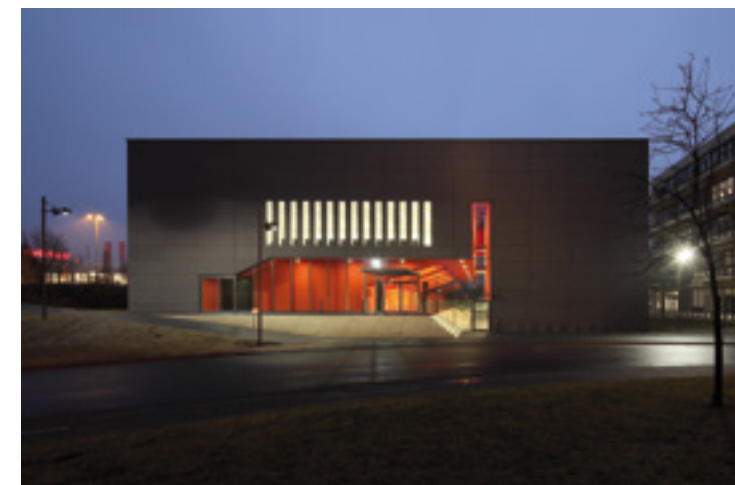
Das Gebäude mit Hörsälen und Seminarräumen hat an den gleich gestalteten Längsseiten wenige, aber markante Öffnungen. Eine Reihe hochformatiger, sehr schlanker Fenster im Obergeschoss belichten den großen Hörsaal. Hier sitzen die Fensterrahmen direkt hinter den Faserzementtafeln. Die tiefen Laibungen innen sind weiß gestrichen und bilden von der Straße aus einen belebenden Kontrast zu der dunkelgrauen Fassade. In der Eingangsebene darunter ist die auch vertikal gegliederte Verglasung etwas breiter angelegt. An einem Ende zeichnet sie mit einer schrägen Oberkante die dahinterliegende Kontur des Hörsaals nach. Am anderen Ende ist sie im letzten Feld doppelt so hoch und weist auf die Mehrgeschossigkeit des Foyers dahinter hin, das mit einem schmalen Spalt bis zu einem Oberlichtstreifen reicht. Diese Fenster der Foyerverglasung sitzen gegenüber der Faserzementfassade etwas zurückgesetzt und ihre Rahmen sind sichtbar.

Die zur Nebenstraße zeigende Stirnseite ist komplett geschlossen. Ihr wird das Abweisende genommen durch die Plastizität zweier hoher, dreiecksförmiger Nischen mit Zu- und Abluftöffnungen. Die andere Stirnseite mit einem gläsernen Verbindungsgang zum Nachbarbau ist für die Seminarräume überwiegend verglast.

Contrairement au bâtiment voisin des années 1970, la nouvelle construction en bordure du campus universitaire est un parallépipède rectangle. Sa volumétrie aux contours clairs, mais aussi ses façades contribuent à ce caractère calme. De grands panneaux en fibres-ciment disposés à l'horizontale forment une façade plane. Il convient de noter ici la fixation à l'arrière, ainsi que la trame continue, aussi bien horizontale que verticale, des joints ouverts.

Avec ses amphithéâtres et ses salles de séminaires, le bâtiment présente sur ses façades longitudinales très semblables des ouvertures moins nombreuses, mais bien visibles. Une série de fenêtres verticales et très élancées éclairent au niveau supérieur le grand amphithéâtre. Les menuiseries des fenêtres se trouvent à ce niveau juste derrière les panneaux en fibres-ciment. Peintes en blanc, les profondes embrasures intérieures offrent, depuis la rue, un contraste vivant par rapport aux façades gris foncé. Au niveau de l'entrée en dessous, le vitrage qui suit aussi un rythme vertical est légèrement plus large. À l'une des extrémités, il marque le contour arrière de l'amphithéâtre au moyen d'une arête oblique. À l'autre extrémité, le vitrage est deux fois plus haut et guide ainsi le regard du visiteur vers le foyer à plusieurs niveaux, dans lequel un étroit interstice entre les deux murs mène à une parcelle de ciel. Ces fenêtres du vitrage du foyer sont légèrement en retrait par rapport à la façade en fibres-ciment ; leurs menuiseries sont apparentes.

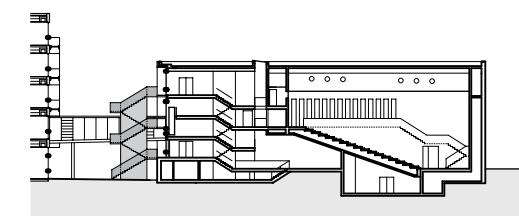
La façade sur la rue secondaire est aveugle. Son caractère peu amène est compensé par la plasticité de deux hautes niches triangulaires munies d'ouvertures d'amenée et d'extraction d'air. Comme la liaison vers le bâtiment voisin, l'autre façade est essentiellement vitrée pour les besoins des salles de séminaires.



The two longitudinal elevations are alike, one overlooking the street and the other overlooking the landscaped area at the back.

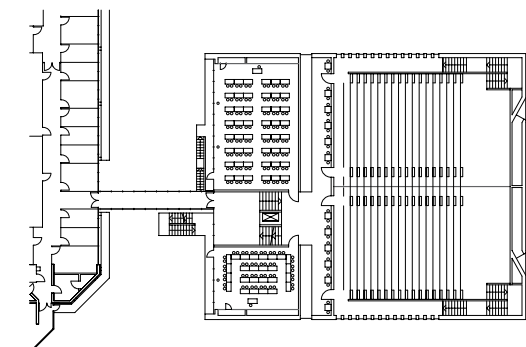
Gleiche Längsseiten zur Straße und zur rückseitigen Grünfläche.

Façades longitudinales identiques sur la rue et sur l'espace vert à l'arrière.



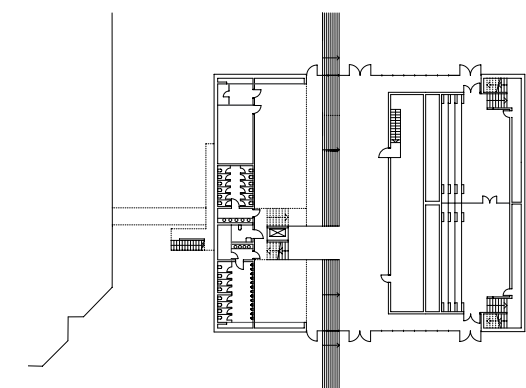
Section | Schnitt | Coupe

1 : 1000



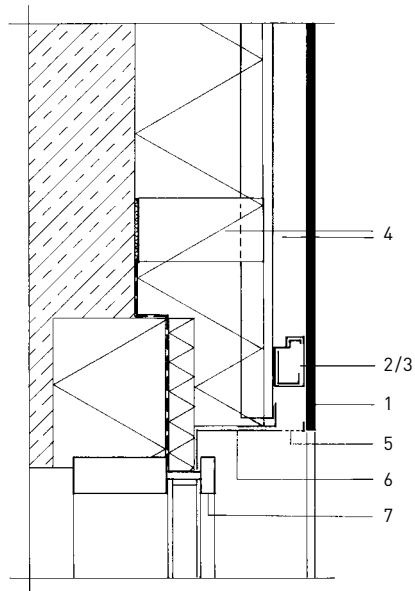
Second floor | 2. Obergeschoss | 2eme étage

1 : 1000



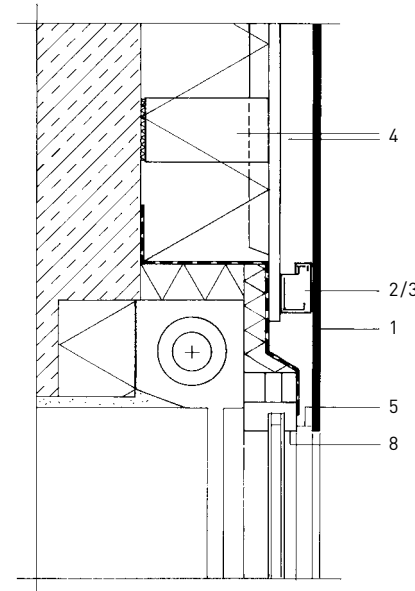
Entrance level | Eingangsgeschoss | Niveau d'entrée

1 : 1000



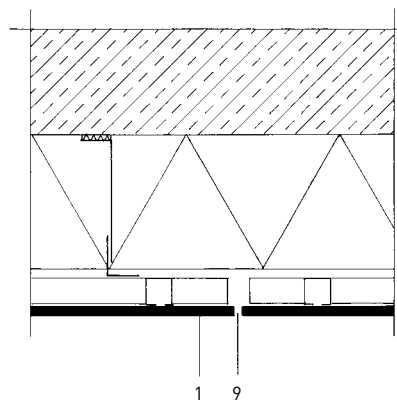
Façade, foyer window | vertical section  
 Fassade, Fenster Foyer | Vertikalschnitt  
 Façade, fenêtre foyer | coupe verticale

1 : 10



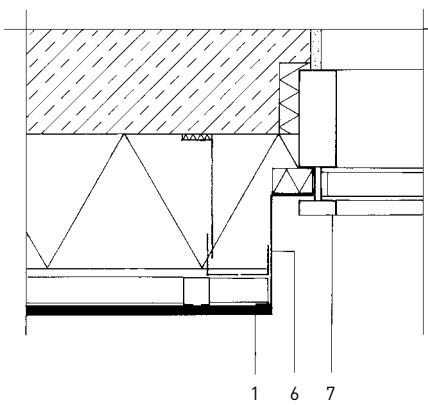
Façade, lecture hall window | vertical section  
 Fassade, Fenster Hörsaal | Vertikalschnitt  
 Façade, fenêtre amphithéâtre | coupe verticale

1 : 10



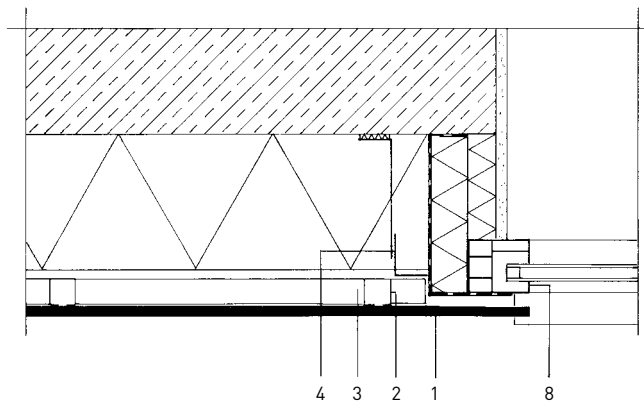
Façade, gap | horizontal section  
 Fassade, Fuge | Horizontalschnitt  
 Façade, joint | coupe horizontale

1 : 10



Façade, foyer window | horizontal section  
 Fassade, Fenster Foyer | Horizontalschnitt  
 Façade, fenêtre foyer | coupe horizontale

1 : 10



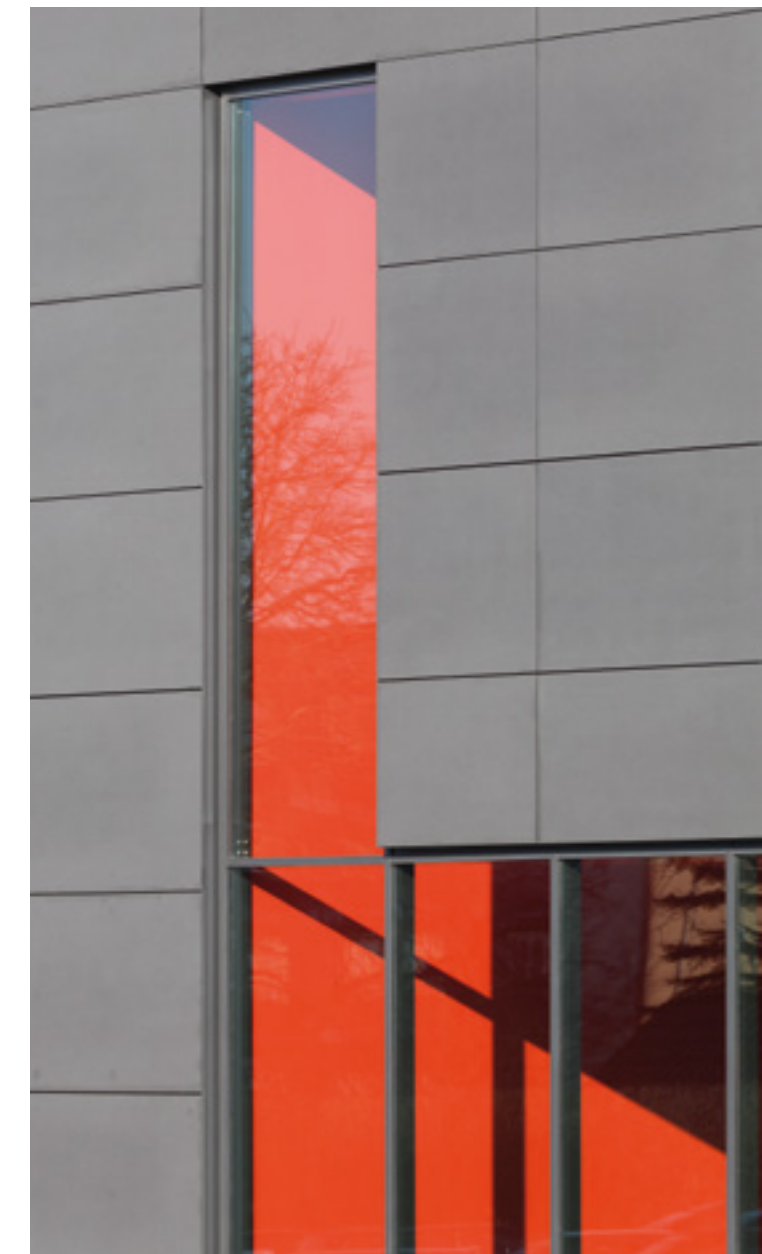
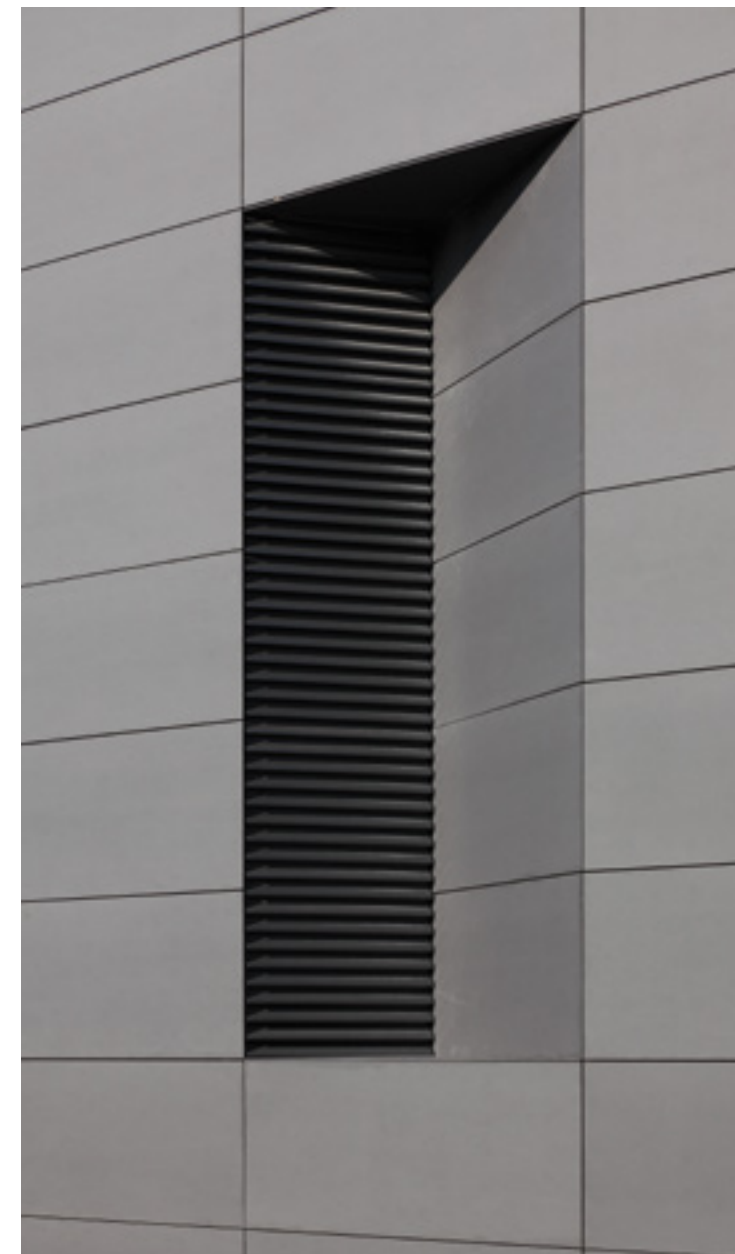
Façade, lecture hall window | horizontal section  
 Fassade, Fenster Hörsaal | Horizontalschnitt  
 Façade, fenêtre amphithéâtre | coupe horizontale

1 : 10

- 1 Fibre cement panel
- 2 Clasp, rear fixing
- 3 Horizontal profile
- 4 Vertical profile with fixings
- 5 Insect mesh
- 6 Sheet metal lined reveal
- 7 Conspicuous window frame, schematic
- 8 Window frame behind the façade, schematic
- 9 Open joint

- 1 Faserzementtafel
- 2 Agraffe, rückseitige Befestigung
- 3 Horizontales Profil
- 4 Vertikales Profil mit Halterung
- 5 Insektengitter
- 6 Metalllaibung
- 7 Sichtbarer Fensterrahmen, schematisch
- 8 Hinter der Fassade liegender Fensterrahmen, schematisch
- 9 Offene Fuge

- 1 Panneau en fibres-ciment
- 2 Agrafe, fixation arrière
- 3 Profilé horizontal
- 4 Profilé vertical avec support
- 5 Grillage anti-insectes
- 6 Embrasure métallique
- 7 Châssis de fenêtre apparent, schématique
- 8 Châssis de fenêtre derrière la façade, schématique
- 9 Joint ouvert



The fibre cement panels are through-coloured. Accordingly, there is no change of colour at the open joints.

Da die Faserzementtafeln durchgefärbt sind, gibt es in den Fugen keinen Farbwechsel.

Étant donné que les panneaux en fibres-ciment sont teintés, il n'y a pas de différence de couleur au niveau des joints.

The colour of the foyer, most effective even when viewed from outside, whether by daylight or at night

Die Farbe im Foyer, tagsüber und abends auch nach außen wirksam.

La couleur dans le foyer, rayonnante aussi bien en journée qu'en soirée, même vu de l'extérieur.



# Housing Development in Eindhoven

## Wohnbebauung in Eindhoven

### Ensemble d'habitations à Eindhoven

#### Architects

Architecturstudio HH, Herman Hertzberger, Patrick Fransen, Amsterdam, The Netherlands  
Team: Patrick Fransen, Jos Halfweg, Reijer Pielkenrood, Zina Al Edany, Gerald Russelman, Robert Dassing, Tim Loeters

#### Location

Urban Room 5, Waterlinie, Waterrijk, Eindhoven, The Netherlands

#### Photos

Katja Effting (pp 51, 53 bottom left, 55), René van Dongen (p 53 top), Herman van Doorn (p 53 right)

This extensive development is similar to a cluster layout but reverses conventional urban planning designs in that the open spaces are on the outside rather than within the interior of a block, and dwellings are accessed from this generously dimensioned semi-public zone. The smaller cluster within the cluster that is located within the northern part of the development aptly reverses that layout: while access is still from the semi-public zone, private spaces are now located inside the small cluster. This smaller ensemble offers no apartments and comprises terraced houses only. The new housing complex as a whole occupies a slightly elevated location, and the buildings are generally three or four storeys high. The parking deck on the north side, for example, is on the same level as the ground floor opposite that benefits from direct access onto a waterside terrace. Elsewhere it leads directly into a basement on the same level, with the entrance level above. From here, a few steps lead down into a small garden.

The façades are clad with fibre cement panels throughout. Perceptually, the building's organisation is decidedly horizontal. Roof contours and storey delineations are straightforwardly horizontal, and the vertical subdivision of the building into houses is all but concealed. On both sides, facing the yard and looking out onto the open surroundings, large window openings alternate with dark grey fibre cement panels that, like the windows themselves, are of floor-to-ceiling height. The pattern of the light coloured panels is predominantly horizontal.

The considerable contrast in scale between the new cluster-like building complex and the surrounding detached houses is evident, but it does not offend. On the contrary, the contrast has an enlivening effect in that the continuous frontage does not appear boring despite its great length but, rather, airy and individual regardless of the repetition.

Die Großform ähnelt einer Blockbebauung, jedoch in Umkehrung einer städtischen Bebauung. Hier sind die privaten Freiräume an den Außenseiten, die Zugänge zu den Wohnungen liegen im Inneren der Blocks, an einer großzügigen halböffentlichen Zone. Folgerichtig ist der kleine Block im Block in der nördlichen Hälfte wiederum umgekehrt organisiert, die Erschließung von dem halböffentlichen Raum, die Freiflächen sind dort nach innen gelegt. Es gibt hier auch keine Etagenwohnungen, sondern nur Reihenhäuser. Der Neubaukomplex liegt etwas erhöht, die Häuser sind drei- bis viergeschossig. Die Ebene des Parkgeschosses zum Beispiel entspricht an der Nordostseite dem direkten Zugang nach außen auf eine Terrasse an der Wasserseite. An anderer Stelle führt sie in ein geschlossenes Untergeschoss. Von der Zugangsebene darüber führen ein paar Stufen herunter zu einem schmalen Garten.

Die Fassaden sind durchgehend mit Faserzementtafeln bekleidet. Es dominiert eine horizontale Struktur. Die Geschossteilungen und die Dachkanten laufen waagrecht durch, die vertikale Teilung der addierten Häuser tritt zurück. Große Fenster nach außen wie auch zu den Höfen wechseln mit ebenso fensterhohen dunkelgrauen Faserzementtafeln. Alle hellen Tafeln sind horizontal gegliedert.

Der Maßstabssprung zwischen der neuen Bebauung in blockähnlicher Großform und den umgebenden Einzelhäusern ist evident. Aber er stört nicht, im Gegenteil, der Wechsel ist belebend. Denn die langen Zeilen bilden keine erratischen Fronten, sie erscheinen trotz ihrer Länge nicht ermüdend, sondern wirken luftig und trotz ihrer Wiederholungen individuell.

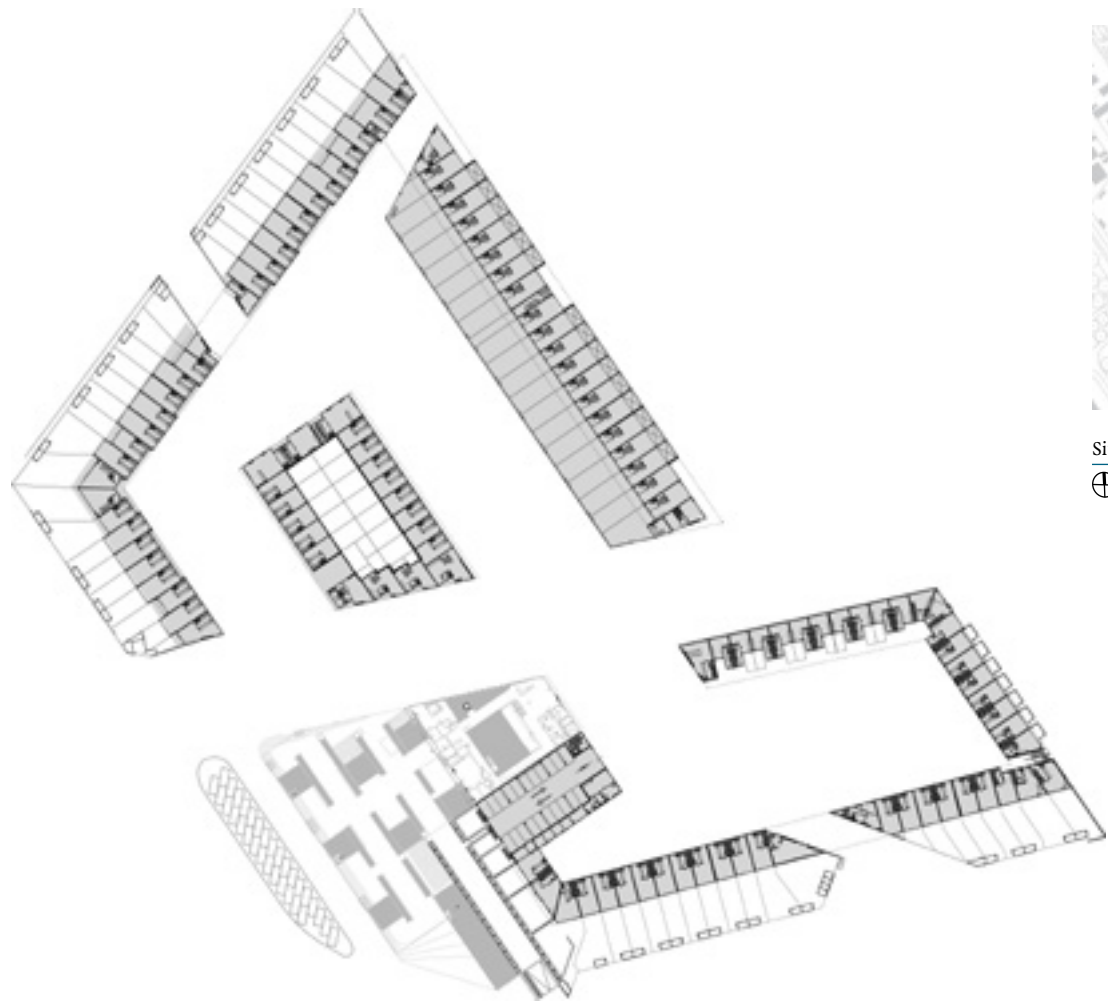


La grande forme ressemble à celle d'une construction en îlot, mais à l'inverse du tissu urbain. Ici, les espaces libres privatifs sont à l'extérieur et les accès aux logements regroupés au centre des îlots au niveau d'une généreuse zone semi-publique. En toute logique, le petit îlot dans l'îlot est à son tour organisé à l'inverse dans la moitié nord ; la desserte de l'espace semi-public, les espaces libres sont disposés là vers l'intérieur. Il n'y a pas là non plus de logements superposés, seulement des maisons en bande. Le nouveau complexe est légèrement surélevé, les maisons sont constituées de trois à quatre étages. Le niveau de stationnement par exemple correspond sur la façade nord-est à l'accès direct à l'extérieur sur une terrasse côté plan d'eau. Il mène d'un autre côté à un niveau inférieur fermé. Depuis le niveau d'accès au-dessus, quelques marches conduisent à un étroit jardin en contrebas.

Les façades sont uniformément recouvertes de panneaux en fibres-ciment. Une structure horizontale domine. Les séparations entre niveaux et les arêtes de toiture sont horizontales tandis que la division verticale des maisons en bande est en retrait. De grandes fenêtres donnant sur les cours alternent avec des panneaux gris foncé en fibres-ciment de la même hauteur. Les panneaux plus clairs sont posés horizontalement.

La rupture d'échelle entre le nouveau bâti dans une structure proche de l'îlot et les maisons individuelles voisines est frappante. Mais cela n'a rien de gênant, bien au contraire : l'alternance est synonyme d'animation. En effet, les longues barres ne forment pas de fronts erratiques, elles n'ont pas un aspect ennuyant malgré leur longueur, mais au contraire un caractère aérien et individualisé en dépit de leurs répétitions.





Ground plan | Gesamtgrundriss | Plan d'ensemble



1:2500

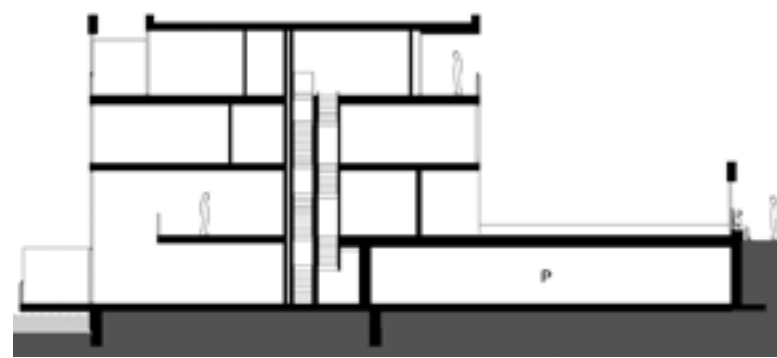


Site plan | Lageplan | Plan masse



Levels 1 to 4 | Ebene 1 bis 4 | Niveau 1-4

1:300



Longitudinal section | Längsschnitt | Coupe longitudinale

1:300



Two-storey interior in one of the three-storey apartments that resemble terrace-type houses.

Zweigeschossiger Raum in einer der dreigeschossigen, Reihenhäusern ähnlichen Wohnungen.

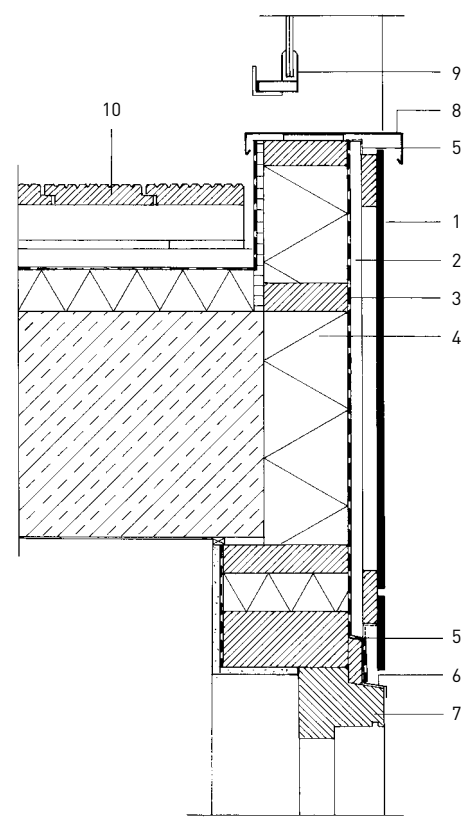
Espace à double hauteur dans l'un des logements semblables à des maisons en bande sur trois niveaux.



The apartments are accessed from the large interior courtyard which is linked to its surroundings both functionally and visually.

Die Erschließung der Wohnungen erfolgt vom großen Innenhof aus, der mit seiner Umgebung funktional und optisch verbunden ist.

La desserte des logements s'effectue depuis la grande cour intérieure qui établit des relations fonctionnelles et visuelles avec son environnement.

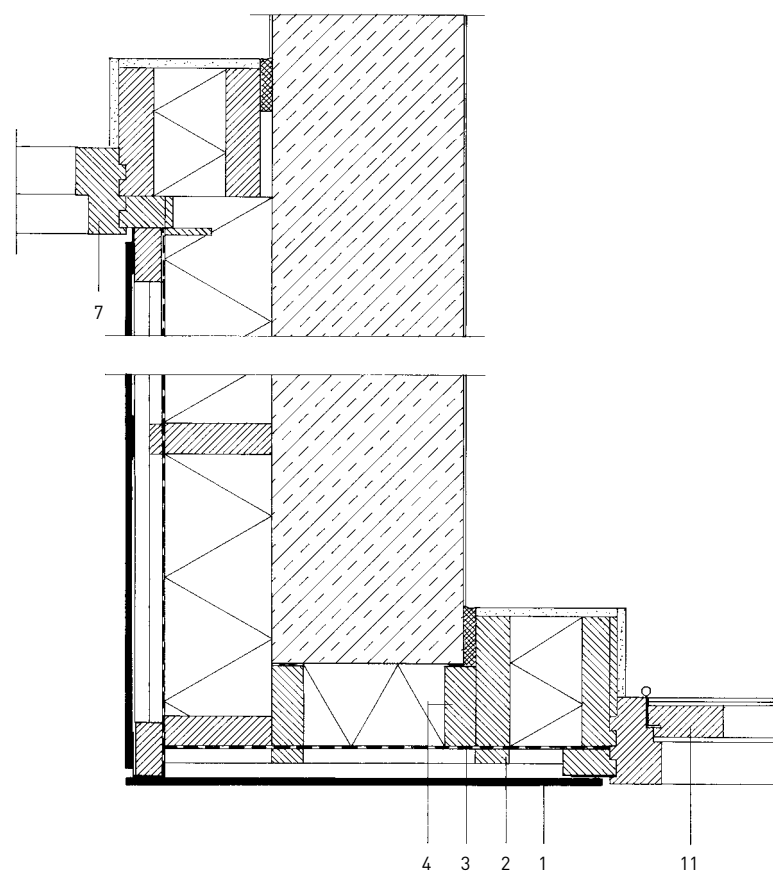


Façade, balcony parapet, lintel | vertical section  
 Fassade, Balkonbrüstung, Fenstersturz | Vertikalschnitt  
 Façade, garde-corps balcon, appui de fenêtre | coupe verticale

1 : 10

- 1 Fibre cement panel
- 2 Subframe, rear ventilated wooden battens
- 3 Vapour permeable membrane
- 4 Timber frame construction, thermal insulation
- 5 Insect mesh
- 6 Protective metal lining
- 7 Wooden window, schematic
- 8 Metal cover plate
- 9 Balcony parapet, metal/glass
- 10 Terrace planking
- 11 Door, schematic

- 1 Faserzementtafel
- 2 Unterkonstruktion, hinterlüftete Holzlattung
- 3 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 4 Holzkonstruktion, Wärmedämmung
- 5 Insektengitter
- 6 Schutzblech
- 7 Holzfenster, schematisch
- 8 Abdeckblech
- 9 Balkonbrüstung, Metall/Glas
- 10 Terrassenbelag
- 11 Tür, schematisch



Façade, window, door | horizontal section  
 Fassade, Fenster, Tür | Horizontalschnitt  
 Façade, fenêtre, porte | coupe horizontale

1 : 10

- 1 Panneau en fibres-ciment
- 2 Ossature secondaire, contrelattage ventilé par l'arrière
- 3 Membrane HPV
- 4 Ossature en bois, isolation thermique
- 5 Grillage anti-insectes
- 6 Tôle de protection
- 7 Fenêtre bois, schématique
- 8 Tôle de parement
- 9 Garde-corps balcon, métal/verre
- 10 Revêtement de terrasse
- 11 Porte, schématique



Close-up, the various formats and colours of the fibre cement panels look just as differentiated as the entire complex looks from afar.

Unterschiedliche Formate und Farben der Faserzementtafeln an den Fassaden wirken von nahem ebenso differenziert wie der Gesamtkomplex von weitem.

Les formats et les couleurs différents des panneaux en fibres-ciment être sublime aussi de près que l'ensemble à distance.





Pages 8–13  
Kengo Kuma

Born 1954 in Yokohama, Japan. 1979 Completed the Master Course, Department of Architecture, Graduate School of Engineering at the University of Tokyo. 1987 Established Spatial Design Studio. 1990 Established Kengo Kuma & Associates. 2008 Established Kuma & Associates Europe (Paris, France). 1994 Lecturer at the Graduate School of Architecture, Planning and Preservation, Columbia University, New York, USA. 1998-99 Professor at the Faculty of Environmental Information, Keio University. 2001-2009 Professor at the Faculty of Science and Technology, Keio University. 2007-08 Visiting Professor at the School of Architecture, University of Illinois at Urbana-Champaign, Chicago, USA. Since 2009 Professor at the Graduate School of Architecture, University of Tokyo.



Pages 14–17  
Manalo & White

**Stephen Beasley** Studied at London Metropolitan University. Having previously worked for Block Architecture he joined Manalo and White in 2006. Co-founded the collaborative arts practice FlatPackoor with artist/curator brother Mark Beasley in 2000, represented by MOT Gallery, London. He recently completed the design of Focal Point Gallery, a new contemporary arts centre in Southend-on-Sea.



**Brian Greathead** Studied at the Bartlett School of Architecture and taught with David Grandorge at London Metropolitan University. He formed Manalo & White in 1999. The practice started in Diss in Norfolk but has subsequently relocated to London, is currently nine strong and working on residential, gallery, workplace, commercial and industrial buildings.



Pages 18–23  
SVR Architects

**Walter Van Oerle** Born 1965. 1988 Degree in architecture at the Nationaal Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw (NHIBS) in Antwerp. Since 1986 collaboration with SVR Architects. 1998-2010 partner at SVR Architects. Since 2010 project architect.

**Philippe Van Goethem** Born 1960 in Leuven, Belgium. Studied plastic art and architecture at the St.-Lukasinstituut in Brussels, degree 1984. 1984-86 Worked for Studiebureau ITH in Brussels. Since 1986 collaboration and project manager at Storme Van Ranst Architects. Since 1998 partner at SVR Architects.



Pages 24–29  
Stefan Krötsch

Born 1973 in Munich, Germany. 1994-2001 Studied architecture at the Technical University Munich (TUM). 1998-99 Studied architecture at the Polytechnika Wroclawska in Wroclaw, Poland. 2001 Degree at the Technical University Munich. 2001-03 Collaboration in bogevichs büro, Munich. 2003-05 Project director at Söldner und Stender Architekten, Munich. 2005 Foundation of his own practice. Since 2008 Assistant Professor at the Department of Timber Construction (Prof. Hermann Kaufmann) at the Technical University Munich.

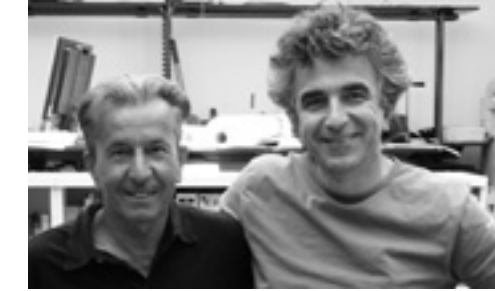


Pages 30–35  
Patrick Gilsean

Graduated from University College Dublin in 1999, where he received a number of awards including the RIAI Travelling Scholarship – Ireland's most prestigious student prize. Before establishing PG Architects, Patrick worked with Paul Keogh Architects, Dublin from 1999 to 2012, where he was responsible as project architect in the design and delivery of many of PKA's most prestigious and award winning housing, school and masterplanning projects.

Pages 36–39  
Tegnestuen Vandkunsten

Vandkunsten was established in 1970. The practice is specialised in low-cost housing, town planning, and buildings for social institutions. The first major commission was won in 1971 when the practice was awarded a first prize in the competition for future housing in Denmark. The quality of housing – low-cost and social housing in particular – remains the foremost concern of Vandkunsten, but the practice's work covers all aspects of building with projects completed in Denmark, Scandinavia and Europe.



Pages 40–45  
CBBM Architecture

**Christian Biaggi** 1976 Degree in architecture. 1977 Worked for Studio Lajarrige in Marseille and 1980-84 for Studio CEE in Marseille. 1986-96 Associate at BET SARL ITEA. 1985-99 Associate at SCP Biaggi Maurin. 1999 Foundation of CBBM Architecture.

**Bruno Maurin** 1980 Degree in architecture. 1982 Worked for Studio CEE in Marseille and Studio Claude Vasconi in Saint-Germain. 1984 Co-worker in the studio Claude Parent in Neuilly. 1985-99 Associate at SCP Biaggi Maurin. 1999 Foundation of CBBM Architecture.



Pages 46–49  
Gerber Architekten

**Prof. Eckhard Gerber** 1938 Born in Oberhain, Thuringia. 1959-66 Studied architecture at the Technical University of Brunswick. 1966 Diploma. 1966 Established the 'Werkgemeinschaft 66' after winning several competitions. 1973-75 Assistant at Dortmund University, department of Professor Harald Deilmann. Received the 1974 Young Artist Award from the State of North Rhine-Westphalia in the field of urban planning and architecture. 1979 Founded Gerber Architekten and Gerber Architekten International in Dortmund-Kley. Since 2008 Gerber Architekten Hamburg, since 2012 including landscape design. Since 2012 Gerber Architekten International in Berlin. 1981-92 Professor at the Comprehensive University of Essen for Design Basics and Applied Design Theory for Architecture and Landscape Conservation. Since 1990 Professor at the University of Wuppertal. 1995-99 Dean of the Architecture Faculty at the University of Wuppertal. Since 2009 architectural adviser to the City of Moers. Since 2011 Architectural adviser to the City of Bielefeld.



Pages 50–55  
Architectuurstudio HH

**Patrick Fransen** 1967 Born in Maarheeze, The Netherlands. 1992 Graduated with honours at the Technical University in Eindhoven in architecture and urban studies. Since 1992 has been working at Architectuurstudio HH; since 2007 he is partner of the practice. 1992 he was awarded the Archiprix, second prize. 1994-2004 Visiting professor at the Academy of Architecture, Amsterdam. 1994-2011 Visiting professor and external jury member at Academy of Architecture, Rotterdam. 2005-10 Lecturer and visiting professor at the Technical University Eindhoven. 2006 Lecturer at RWTH Aachen. 2006-10 Graduation project mentor at the Academy of Architecture, Hogeschool Zuyd, Maastricht. Lecturer at the Universities in Reggio Emilia 2009, Modena 2010, and Cagliari 2011. 2012 Visiting critic at the Bartlett, London. 2012 Visiting Professor at the University of Sassari, Alghero Italy.

Fibre cement product names  
Bezeichnungen der Faserzementprodukte  
Noms des produits en fibres-ciment

p 2	Etercolor, EQUITONE [natura pro]	pp 8–13	EQUITONE [natura]
p 3	EQUITONE [tectiva]	pp 14–17	EQUITONE [natura]
p 4	EQUITONE [tectiva]	pp 18–23	EQUITONE [pictura]
p 5	EQUITONE [natura pro]	pp 24–29	EQUITONE [natura], EQUITONE [textura]
p 6	Eternit Wellplatte Profil 6 3/4, EQUITONE [natura]	pp 30–35	Thrutone plus EQUITONE [natura]
p 7	Profile 3, Profile 6	pp 36–39	EQUITONE [natura]
		pp 40–45	EQUITONE [natura]
		pp 46–49	EQUITONE [natura]
		pp 50–55	EQUITONE [tectiva], EQUITONE [natura]